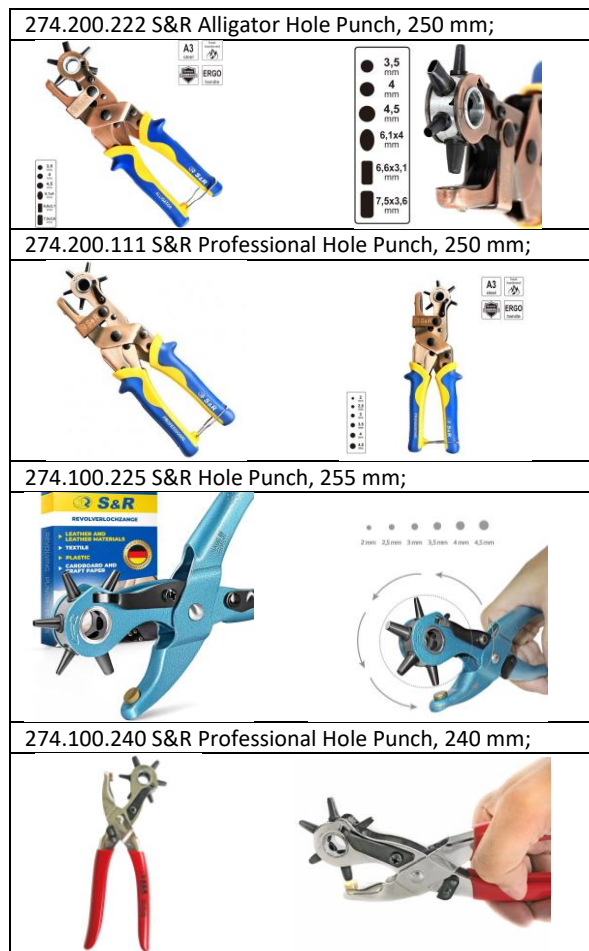


EN: USER MANUAL



**WARNING! Use personal protective equipment.
Follow the instruction.**



1. Assignment

The S&R hole punch is designed for punching round, oval, rectangular, holes in leather, cardboard, thick fabric, rubber, plastic. It is a very handy tool for home use (for example, to make an additional hole in a belt), for hobbies, as well as for professional use in workshops (for repairing shoes and various products).

2. Main parameters of the tool

1. S&R Alligator hole punch, 250 mm (part no. 274.200.222);
The working part of the hole punch is made of oil-hardened steel (A3) with a bronze coating for a long service life.
The ergonomic handles, thanks to the active lever transmission, reduce the strain on the hands during the pressing process. They are comfortable to grip and do not slip during work. The handles are equipped with a special loop that allows you to keep the tool folded.
The ratchet mechanism function allows you to block the rotation of the head on the desired rod size.
The working head is equipped with six rods of different diameters and shapes:

Round: 3.5 mm, 4 mm, 4.5 mm.
Oval: 6.1 x 4 mm.
Rectangular: 6.6x3.1 mm, 7.5x3.6 mm.
Length of the punch is 250 mm, width is 80 mm, weight is 528 g.

2. S&R Professional hole punch, 250 mm (part no. 274.200.111);

The working part of the hole punch is made of oil-hardened steel (A3) with a bronze coating for a long service life.
The ergonomic handles, thanks to the active lever transmission, reduce the strain on the hands during the pressing process. They are comfortable to grip and do not slip during work. The handles are equipped with a special loop that allows you to keep the tool folded.

The ratchet mechanism function allows you to block the rotation of the head on the desired rod size.

The working head is equipped with six round rods of different diameters: 2 mm, 2.5 mm, 3 mm, 3.5 mm, 4 mm, 4.5 mm.
The length of the hole punch is 250 mm and its width is 80 mm. Weight 519 g.

3. S&R hole punch, 255 mm (part no. 274.100.225);

The working part of the hole punch is made of oil-hardened steel (A3) for a long service life.

The ergonomic handles, thanks to the active lever transmission, reduce the strain on the hands during the pressing process. They are comfortable to grip and do not slip during work. The handles are equipped with a special loop that allows you to keep the tool folded.

The ratchet mechanism function allows you to block the rotation of the head on the desired rod size.

The working head is equipped with six round rods of different diameters: 2 mm, 2.5 mm, 3 mm, 3.5 mm, 4 mm, 4.5 mm.
The length of the hole punch is 255 mm, the width is 70 mm, and the weight is 266 g.

Small dimensions make it possible to work with small workpieces.

The weight of 266 grams reduces fatigue during prolonged use of the tool.

4. S&R Professional hole punch, 240 mm (part no. 274.100.240);

The working part of the hole punch is made of oil-hardened steel (A3) for a long service life.

The ergonomic handles, thanks to the active lever transmission, reduce the strain on the hands during the pressing process. They are comfortable to grip and do not slip during work. The handles are equipped with a special loop that allows you to keep the tool folded.

The ratchet mechanism function allows you to block the rotation of the head on the desired rod size.

The working head is equipped with six round rods of different diameters: 2 mm, 2.5 mm, 3 mm, 3.5 mm, 4 mm, 5 mm.

The length of the hole punch is 240 mm, the width is 70 mm, and the weight is 280 g.

Small dimensions make it possible to work with small workpieces.

The weight of 280 grams reduces fatigue during prolonged use of the tool.

3. Safety precautions when working with the tool

3.1. The workplace should be: ventilated, clean, well lit. Place the necessary tools and materials on the table neatly and correctly.

3.2. Do not allow unauthorised persons (especially children) to be present during work.

3.3. Wear personal safety equipment. Be sure to wear safety glasses. Wear protective gloves to prevent damage to your hands.

3.4. If necessary, use a vice or clamp to secure the workpiece or work item. Holding the workpiece with your hands does not fix it securely.

3.5. Keep handles and gripping surfaces clean and free from oil or grease. Slippery handles and gripping surfaces do not allow for safe handling in unexpected situations.

3.6. Caution - The tool contains sharp parts. Store piercing and cutting tools in a designated place.

3.7. Hold the tool firmly during operation.

3.8. Improper use of the tool may cause injuries to the hands, eyes, face, or other parts of the body. The company is not responsible for injuries resulting from misuse, unintended use, or using a damaged or worn tool.

3.9. Always follow these safety measures to prevent injury and maintain a safe working environment.

4. Preparation of the tool for use

Be sure to wear protective gloves to prevent injury to your hands.

Before starting work, check the tool for damage and the integrity of the complete set.

Wipe the handles with a dry cloth.

If corrosion has occurred during storage, treat it with special anti-corrosion agents.

5. Instructions for use

Hole punchers are tongs on which a drum with pointed cylindrical rods of different diameters is placed. By rotating the drum, you select the blade of the required diameter and place it over the area where you want to make a hole. By squeezing the handles of the hole punch, the material is clamped between the heel and the blade and a hole is cut.

Depending on the needs and design of the product, the hole created can be sealed with special rings or rivets can be inserted into the hole.

Instructions for punching a hole

1. Carefully determine the location where the hole is to be made and mark it with an awl or other tool. If necessary, use a

ruler to measure the distance from the edge of the workpiece to the hole to be made.

2. Make sure that the material under the hole is scratch-proof and has a solid surface. Use a wooden or plastic base under the product when punching. Never work on the kitchen table, floor or other household surfaces that can be damaged.

3. Squeeze the handles of the hole punch to punch a hole in one stroke. Try to apply even pressure and position the punch blades at right angles to get a clean and neat hole.

4. Once the hole is pierced, you can insert a rivet or snap ring to secure it.

5. Make sure that the hole is smooth and free of tears at the edges. If necessary, you can finish it by grinding.

Remember to be safe and careful when working with sharp tools.

6. Maintenance

Before starting work, inspect the product carefully, paying attention to any damage.

Do not use in case of visual damage. If corrosion has occurred, treat with special anti-corrosion agents.

Clean the tool regularly after use with a dry cloth.

Avoid exposure to heat, direct moisture and sunlight.

The tool must be placed at the workplace in such a way as to prevent it from rolling or falling.

7. Storage and transportation

7.1. Transport the tool in individual rigid transport packaging that ensures its integrity.

7.2. Protect the tool from drops and impacts. During storage and transport, the instrument must be protected from mechanical impact, moisture and contamination.

7.3. When carrying or transporting the tool with sharp parts, these parts must be covered.

7.4. Store the product in a dry, locked place to prevent its use and damage by unauthorised persons, especially children. Avoid storage in high humidity conditions. Do not allow persons who are not familiar with the operating safety regulations to work with it.

7.5. Transportation is allowed by all types of transport that ensure the integrity of the product, in accordance with the general rules of transportation.

7.6. Do not place heavy objects on the product. During loading and unloading operations and transportation, the product must not be subjected to shocks and atmospheric precipitation.

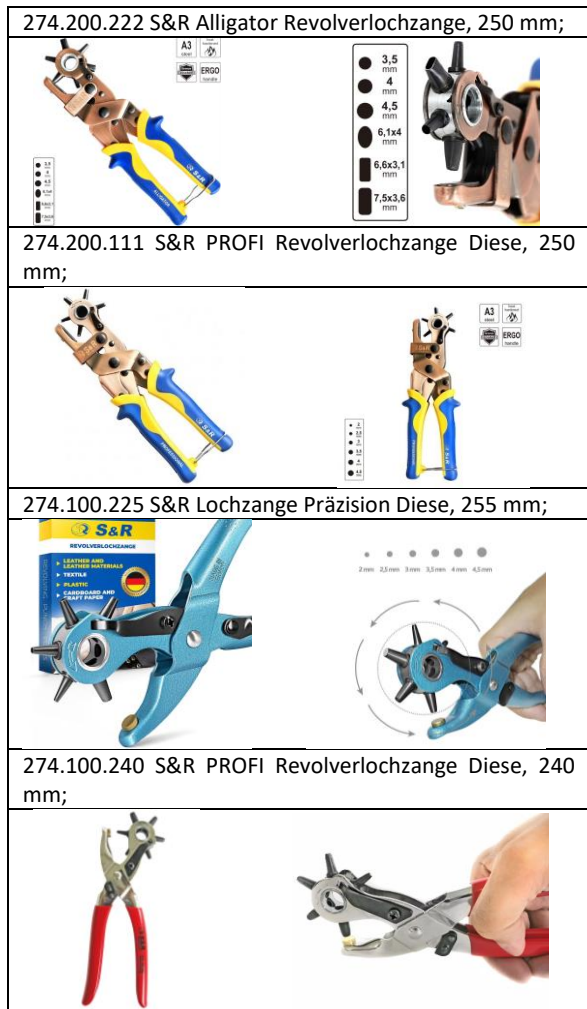
8. Disposal

The hole punch consists of materials that are difficult to decompose. Improper disposal can lead to environmental pollution. To protect the environment and conserve resources, dispose of damaged or worn tools in accordance with local waste disposal regulations.

DE: GEBRAUCHSANWEISUNG



ACHTUNG! Persönliche Schutzausrüstung verwenden. Anweisungen befolgen.



1. Einsatzgebiet

Die S&R Lochzange ist zum Stanzen von runden, ovalen und rechteckigen Löchern in Leder, Pappe, dickem Stoff, Gummi und Kunststoff geeignet. Sie ist ein sehr praktisches Werkzeug für den Hausgebrauch (z. B. um ein zusätzliches Loch in einen Gürtel zu stanzen), für Hobbys sowie für den professionellen Einsatz in Werkstätten (zur Reparatur von Schuhen und verschiedenen Produkten).

2. Die wichtigsten Parameter des Werkzeugs

2.1. S&R Alligator Lochzange, 250 mm (Art.-Nr. 274.200.222): Der Arbeitsbereich der Lochzange besteht aus ölgehärtetem Stahl (A3) mit einer bronzierten Beschichtung für eine lange Lebensdauer. Die ergonomischen Griffe reduzieren dank der aktiven Hebelübersetzung die Belastung der Hände beim Pressvorgang. Sie liegen gut in der Hand und rutschen während der Arbeit nicht. Die Griffe sind mit einer speziellen Schlaufe ausgestattet, die es ermöglicht, das Werkzeug

zusammengeklappt zu halten. Die Ratschenfunktion ermöglicht das Blockieren der Drehung des Kopfes auf die gewünschte Stangengröße. Der Arbeitskopf ist mit sechs Stiften unterschiedlicher Durchmesser und Formen ausgestattet:

Rund: 3,5 mm, 4 mm, 4,5 mm.

Oval: 6,1 x 4 mm.

Rechteckig: 6,6 x 3,1 mm, 7,5 x 3,6 mm.

Länge der Lochzange: 250 mm, Breite: 80 mm, Gewicht: 528 g.

2.2. S&R Profi-Lochzange, 250 mm (Art.-Nr. 274.200.111):

Der Arbeitsbereich der Lochzange besteht aus ölgehärtetem Stahl (A3) mit einer bronzierten Beschichtung für eine lange Lebensdauer. Die ergonomischen Griffe reduzieren dank der aktiven Hebelübersetzung die Belastung der Hände beim Pressvorgang. Sie liegen gut in der Hand und rutschen während der Arbeit nicht. Die Griffe sind mit einer speziellen Schlaufe ausgestattet, die es ermöglicht, das Werkzeug zusammengeklappt zu halten. Die Ratschenfunktion ermöglicht das Blockieren der Drehung des Kopfes auf die gewünschte Stangengröße. Der Arbeitskopf ist mit sechs runden Stiften unterschiedlicher Durchmesser ausgestattet: 2 mm, 2,5 mm, 3 mm, 3,5 mm, 4 mm, 4,5 mm.

Länge der Lochzange: 250 mm, Breite: 80 mm, Gewicht: 519 g.

2.3. S&R Lochzange, 255 mm (Art.-Nr. 274.100.225):

Der Arbeitsbereich der Lochzange besteht aus ölgehärtetem Stahl (A3) für eine lange Lebensdauer. Die ergonomischen Griffe reduzieren dank der aktiven Hebelübersetzung die Belastung der Hände beim Pressvorgang. Sie liegen gut in der Hand und rutschen während der Arbeit nicht. Die Griffe sind mit einer speziellen Schlaufe ausgestattet, die es ermöglicht, das Werkzeug zusammengeklappt zu halten. Die Ratschenfunktion ermöglicht das Blockieren der Drehung des Kopfes auf die gewünschte Stangengröße. Der Arbeitskopf ist mit sechs runden Stiften unterschiedlicher Durchmesser ausgestattet: 2 mm, 2,5 mm, 3 mm, 3,5 mm, 4 mm, 4,5 mm.

Länge der Lochzange: 255 mm, Breite: 70 mm, Gewicht: 266 g. Die kleinen Abmessungen ermöglichen das Arbeiten mit kleinen Werkstücken. Das Gewicht von 266 Gramm verringert die Ermüdung bei längerem Gebrauch des Werkzeugs.

2.4. S&R Profi-Lochzange, 240 mm (Art.-Nr. 274.100.240):

Der Arbeitsbereich der Lochzange besteht aus ölgehärtetem Stahl (A3) für eine lange Lebensdauer. Die ergonomischen Griffe reduzieren dank der aktiven Hebelübersetzung die Belastung der Hände beim Pressvorgang. Sie liegen gut in der Hand und rutschen während der Arbeit nicht. Die Griffe sind mit einer speziellen Schlaufe ausgestattet, die es ermöglicht, das Werkzeug zusammengeklappt zu halten. Die Ratschenfunktion ermöglicht das Blockieren der Drehung des Kopfes auf die gewünschte Stangengröße. Der Arbeitskopf ist mit sechs runden Stiften unterschiedlicher Durchmesser ausgestattet: 2 mm, 2,5 mm, 3 mm, 3,5 mm, 4 mm, 5 mm.

Länge der Lochzange: 240 mm, Breite: 70 mm, Gewicht: 280 g. Die kleinen Abmessungen ermöglichen das Arbeiten mit kleinen Werkstücken. Das Gewicht von 280 Gramm verringert die Ermüdung bei längerem Gebrauch des Werkzeugs.

3. Sicherheitsvorkehrungen bei der Arbeit mit dem Werkzeug

3.1. Der Arbeitsplatz sollte gut belüftet, sauber und gut beleuchtet sein. Platzieren Sie die benötigten Werkzeuge und Materialien ordentlich und korrekt auf dem Tisch.

3.2. Lassen Sie keine unbefugten Personen (insbesondere Kinder) während der Arbeit zu.

3.3. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Schutzhandschuhe und Schutzbrille sind zwingend erforderlich, um Verletzungen zu vermeiden.

3.4. Verwenden Sie bei Bedarf einen Schraubstock oder eine Klemme, um das Werkstück oder den Arbeitsgegenstand zu fixieren. Das Halten des Werkstücks mit den Händen ist keine sichere Fixierung.

3.5. Halten Sie Griffe und Greifflächen sauber und frei von Öl oder Fett. Rutschige Griffe und Greifflächen ermöglichen keine sichere Handhabung in unerwarteten Situationen.

3.6. Achtung - Das Werkzeug enthält scharfe Teile. Bewahren Sie stechende und schneidende Werkzeuge an einem dafür vorgesehenen Platz auf.

3.7. Halten Sie das Werkzeug während der Arbeit fest.

3.8. Unsachgemäßer Gebrauch des Werkzeugs kann zu Verletzungen an Händen, Augen, Gesicht oder anderen Körperteilen führen. Das Unternehmen haftet nicht für Verletzungen, die durch Missbrauch, nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder die Verwendung eines beschädigten oder abgenutzten Werkzeugs entstehen.

3.9. Befolgen Sie immer diese Sicherheitsmaßnahmen, um Verletzungen zu vermeiden und ein sicheres Arbeitsumfeld zu gewährleisten.

4. Vorbereitung des Werkzeugs für den Gebrauch

Tragen Sie Schutzhandschuhe, um Verletzungen an den Händen zu vermeiden.

Überprüfen Sie das Werkzeug vor Arbeitsbeginn auf Beschädigungen und die Vollständigkeit des Sets.

Wischen Sie die Griffe mit einem trockenen Tuch ab.

Bei Korrosion während der Lagerung behandeln Sie diese mit speziellen Korrosionsschutzmitteln.

5. Verwendung

Lochzangen sind Zangen, an denen ein Drehrad mit spitzen zylindrischen Stiften verschiedener Durchmesser angebracht ist. Durch Drehen des Rads wählen Sie die Klinge mit dem gewünschten Durchmesser aus und positionieren sie über dem Bereich, in dem das Loch gestanzt werden soll. Durch Zusammendrücken der Griffe wird das Material zwischen dem Amboss und der Klinge eingeklemmt und ein Loch ausgestanzt. Je nach Bedarf und Konstruktion des Produkts kann das erstellte Loch mit speziellen Ringen verschlossen oder es können Nieten in das Loch eingesetzt werden.

Anleitung zum Stanzen eines Lochs

1. Bestimmen Sie sorgfältig die Stelle, an der das Loch gestanzt werden soll, und markieren Sie diese mit einer Ahle oder einem anderen Werkzeug. Falls nötig, verwenden Sie ein Lineal, um den Abstand von der Kante des Werkstücks bis zum gewünschten Loch zu messen.

2. Stellen Sie sicher, dass das Material unter dem Loch kratzfest ist und eine feste Oberfläche hat. Verwenden Sie

eine Holz- oder Kunststoffunterlage unter dem Produkt beim Stanzen. Arbeiten Sie niemals auf dem Küchentisch, dem Boden oder anderen Haushaltsflächen, die beschädigt werden können.

3. Drücken Sie die Griffe der Lochzange zusammen, um das Loch mit einem Schlag zu stanzen. Versuchen Sie, gleichmäßigen Druck auszuüben und die Stanzklingen im rechten Winkel zu positionieren, um ein sauberes und ordentliches Loch zu erhalten.

4. Sobald das Loch gestanzt ist, können Sie eine Niete oder einen Druckring einsetzen, um es zu sichern.

5. Achten Sie darauf, dass das Loch glatt ist und keine Risse an den Rändern aufweist. Falls nötig, können Sie es durch Schleifen nacharbeiten.

6. Denken Sie daran, beim Umgang mit scharfen Werkzeugen sicher und vorsichtig zu sein.

6. Wartung

Inspizieren Sie das Produkt vor Arbeitsbeginn sorgfältig und achten Sie auf eventuelle Beschädigungen.

Verwenden Sie das Werkzeug nicht bei sichtbaren Beschädigungen. Behandeln Sie bei Korrosion mit speziellen Korrosionsschutzmitteln.

Reinigen Sie das Werkzeug nach Gebrauch regelmäßig mit einem trockenen Tuch.

Vermeiden Sie Hitzeeinwirkung, direkte Feuchtigkeit und Sonnenlicht.

Platzieren Sie das Werkzeug am Arbeitsplatz so, dass es nicht herunterfallen oder rollen kann.

7. Lagerung und transport

7.1. Transportieren Sie das Werkzeug in einer stabilen, individuellen Verpackung, die seine Unversehrtheit gewährleistet.

7.2. Schützen Sie das Werkzeug vor Stößen und Erschütterungen. Während der Lagerung und des Transports muss das Werkzeug vor mechanischen Einwirkungen, Feuchtigkeit und Verschmutzung geschützt werden.

7.3. Beim Tragen oder Transportieren von Werkzeugen mit scharfen Teilen müssen diese Teile abgedeckt sein.

7.4. Bewahren Sie das Produkt in einem trockenen, verschlossenen Raum auf, um dessen Verwendung und Beschädigung durch Unbefugte, insbesondere Kinder, zu verhindern. Vermeiden Sie Lagerung in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit. Personen, die nicht mit den Sicherheitsvorschriften vertraut sind, dürfen nicht mit dem Werkzeug arbeiten.

7.5. Der Transport ist mit allen Transportmitteln erlaubt, die die Unversehrtheit des Produkts gemäß den allgemeinen Transportvorschriften gewährleisten.

7.6. Legen Sie keine schweren Gegenstände auf das Produkt. Während der Verlade- und Entladevorgänge sowie beim Transport darf das Produkt keinen Stößen oder Witterungseinflüssen ausgesetzt sein.

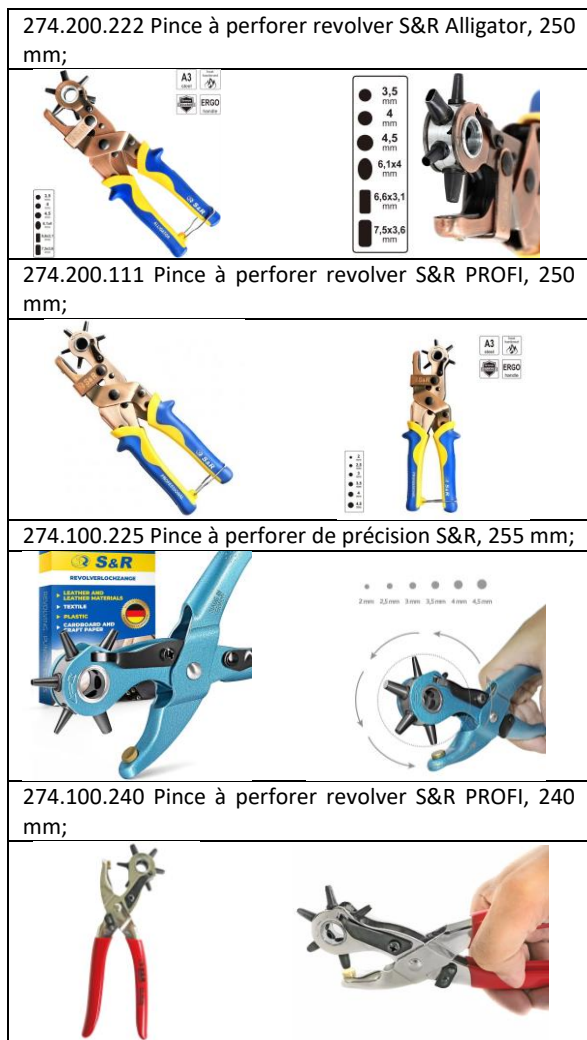
8. Entsorgen

Die Lochzange besteht aus schwer abbaubaren Materialien. Unsachgemäße Entsorgung kann zu Umweltverschmutzung führen. Um die Umwelt zu schützen und Ressourcen zu schonen, entsorgen Sie beschädigte oder abgenutzte Werkzeuge gemäß den örtlichen Entsorgungsvorschriften.

FR: MANUEL DE L'UTILISATEUR



ATTENTION ! Utilisez un équipement de protection individuelle. Suivez les instructions.



1. Utilisation

La pince à perforeur S&R est conçue pour percer des trous ronds, ovales et rectangulaires dans le cuir, le carton, les tissus épais, le caoutchouc et le plastique. C'est un outil très pratique pour une utilisation domestique (par exemple, pour ajouter un trou supplémentaire à une ceinture), pour les loisirs, ainsi que pour une utilisation professionnelle dans les ateliers (pour la réparation de chaussures et divers produits).

2. Principaux paramètres de l'outil

1. Pince à perforeur S&R Alligator, 250 mm (réf. 274.200.222) : La partie de travail de la pince est en acier trempé à l'huile (A3) avec un revêtement en bronze pour une longue durée de vie. Les poignées ergonomiques, grâce à la transmission active par levier, réduisent la tension sur les mains lors du processus de pression. Elles sont confortables à saisir et ne glissent pas pendant le travail. Les poignées sont équipées d'une boucle spéciale permettant de maintenir l'outil plié. Le mécanisme à cliquet permet de bloquer la rotation de la tête sur la taille de tige souhaitée. La tête de travail est équipée de six tiges de diamètres différents :

cliquet permet de bloquer la rotation de la tête sur la taille de tige souhaitée. La tête de travail est équipée de six tiges de diamètres et formes différents :

Rond : 3,5 mm, 4 mm, 4,5 mm.

Ovale : 6,1 x 4 mm.

Rectangulaire : 6,6 x 3,1 mm, 7,5 x 3,6 mm. La longueur de la pince est de 250 mm, la largeur de 80 mm, et le poids de 528 g.

2. Pince à perforeur professionnelle S&R, 250 mm (réf. 274.200.111) : La partie de travail de la pince est en acier trempé à l'huile (A3) avec un revêtement en bronze pour une longue durée de vie. Les poignées ergonomiques, grâce à la transmission active par levier, réduisent la tension sur les mains lors du processus de pression. Elles sont confortables à saisir et ne glissent pas pendant le travail. Les poignées sont équipées d'une boucle spéciale permettant de maintenir l'outil plié. Le mécanisme à cliquet permet de bloquer la rotation de la tête sur la taille de tige souhaitée. La tête de travail est équipée de six tiges rondes de diamètres différents : 2 mm, 2,5 mm, 3 mm, 3,5 mm, 4 mm, 4,5 mm. La longueur de la pince est de 250 mm, la largeur de 80 mm, et le poids de 519 g.

3. Pince à perforeur S&R, 255 mm (réf. 274.100.225) : La partie de travail de la pince est en acier trempé à l'huile (A3) pour une longue durée de vie. Les poignées ergonomiques, grâce à la transmission active par levier, réduisent la tension sur les mains lors du processus de pression. Elles sont confortables à saisir et ne glissent pas pendant le travail. Les poignées sont équipées d'une boucle spéciale permettant de maintenir l'outil plié. Le mécanisme à cliquet permet de bloquer la rotation de la tête sur la taille de tige souhaitée. La tête de travail est équipée de six tiges rondes de diamètres différents : 2 mm, 2,5 mm, 3 mm, 3,5 mm, 4 mm, 4,5 mm. La longueur de la pince est de 255 mm, la largeur de 70 mm, et le poids de 266 g. Les petites dimensions permettent de travailler avec des pièces de petite taille. Le poids de 266 grammes réduit la fatigue lors d'une utilisation prolongée de l'outil

4. Pince à perforeur professionnelle S&R, 240 mm (réf. 274.100.240) : La partie de travail de la pince est en acier trempé à l'huile (A3) pour une longue durée de vie. Les poignées ergonomiques, grâce à la transmission active par levier, réduisent la tension sur les mains lors du processus de pression. Elles sont confortables à saisir et ne glissent pas pendant le travail. Les poignées sont équipées d'une boucle spéciale permettant de maintenir l'outil plié. Le mécanisme à cliquet permet de bloquer la rotation de la tête sur la taille de tige souhaitée. La tête de travail est équipée de six tiges rondes de diamètres différents : 2 mm, 2,5 mm, 3 mm, 3,5 mm, 4 mm, 5 mm. La longueur de la pince est de 240 mm, la largeur de 70 mm, et le poids de 280 g. Les petites dimensions permettent de travailler avec des pièces de petite taille. Le

poids de 280 grammes réduit la fatigue lors d'une utilisation prolongée de l'outil.

3. Précautions de sécurité à prendre lors de l'utilisation de l'outil

3.1. Le lieu de travail doit être : aéré, propre, bien éclairé. Disposez correctement les outils et matériaux nécessaires sur la table.

3.2. Ne laissez pas de personnes non autorisées (en particulier les enfants) être présentes pendant le travail.

3.3. Portez des équipements de protection individuelle. Veillez à porter des lunettes de sécurité. Portez des gants de protection pour éviter d'endommager vos mains.

3.4. Si nécessaire, utilisez un étau ou une pince pour fixer la pièce à usiner. Tenir la pièce à la main ne la fixe pas de manière sûre.

3.5. Gardez les poignées et les surfaces de préhension propres et sans huile ni graisse. Des poignées et des surfaces glissantes ne permettent pas une manipulation sûre en cas de situation imprévue.

3.6. Attention - L'outil contient des parties tranchantes. Rangez les outils perforants et coupants dans un endroit désigné.

3.7. Tenez fermement l'outil pendant son utilisation.

3.8. Une utilisation incorrecte de l'outil peut causer des blessures aux mains, aux yeux, au visage ou à d'autres parties du corps. La société n'est pas responsable des blessures résultant d'une mauvaise utilisation, d'une utilisation non intentionnelle ou de l'utilisation d'un outil endommagé ou usé.

3.9. Suivez toujours ces mesures de sécurité pour éviter les blessures et maintenir un environnement de travail sûr.

4. Préparation de l'outil en vue de son utilisation

Veillez à porter des gants de protection pour éviter de vous blesser aux mains. Avant de commencer le travail, vérifiez l'outil pour détecter tout dommage et assurez-vous de l'intégrité du kit complet. Essayez les poignées avec un chiffon sec. Si de la corrosion est apparue pendant le stockage, traitez-la avec des agents anticorrosion spéciaux.

5. Mode d'emploi

Les pinces à perforent sont des pinces munies d'un tambour sur lequel sont placées des tiges cylindriques pointues de diamètres différents. En tournant le tambour, vous sélectionnez la lame du diamètre requis et la placez au-dessus de la zone où vous souhaitez faire un trou. En serrant les poignées de la pince, le matériau est serré entre le talon et la lame et un trou est découpé. Selon les besoins et la conception du produit, le trou créé peut être scellé avec des anneaux spéciaux ou des rivets peuvent être insérés dans le trou.

Instructions pour percer un trou

1. Déterminez soigneusement l'emplacement où le trou doit être fait et marquez-le avec un poinçon ou un autre outil. Si nécessaire, utilisez une règle pour mesurer la distance entre le bord de la pièce et le trou à réaliser.

2. Assurez-vous que le matériau sous le trou est résistant aux rayures et dispose d'une surface solide. Utilisez une base en bois ou en plastique sous le produit lors du perçage. Ne travaillez jamais sur la table de cuisine, le sol ou d'autres surfaces domestiques qui peuvent être endommagées.

3. Serrez les poignées de la pince à perforent pour percer un trou en une seule pression. Essayez d'appliquer une pression

uniforme et de positionner les lames de la pince perpendiculairement pour obtenir un trou propre et net.

4. Une fois le trou percé, vous pouvez insérer un rivet ou un anneau encliquetable pour le fixer.

5. Assurez-vous que le trou est lisse et sans déchirures sur les bords. Si nécessaire, vous pouvez le finir en le polissant. Rappelez-vous d'être prudent et attentif lorsque vous travaillez avec des outils tranchants.

6. Entretien

Avant de commencer le travail, inspectez soigneusement le produit, en prêtant attention à tout dommage. N'utilisez pas l'outil en cas de dommages visibles. Si de la corrosion s'est produite, traitez-la avec des agents anticorrosion spéciaux. Nettoyez régulièrement l'outil après utilisation avec un chiffon sec. Évitez l'exposition à la chaleur, à l'humidité directe et à la lumière du soleil. L'outil doit être placé sur le lieu de travail de manière à empêcher qu'il ne roule ou ne tombe.

7. Le stockage et le transport

7.1. Transportez l'outil dans un emballage de transport rigide individuel qui assure son intégrité.

7.2. Protégez l'outil contre les chutes et les chocs. Pendant le stockage et le transport, l'instrument doit être protégé contre les impacts mécaniques, l'humidité et la contamination.

7.3. Lorsque vous portez ou transportez l'outil avec des parties tranchantes, celles-ci doivent être couvertes.

7.4. Rangez le produit dans un endroit sec et fermé à clé pour éviter son utilisation et ses dommages par des personnes non autorisées, en particulier les enfants. Évitez de le stocker dans des conditions de forte humidité. Ne permettez pas à des personnes non familiarisées avec les règles de sécurité de travailler avec cet outil.

7.5. Le transport est autorisé par tous les types de transport qui garantissent l'intégrité du produit, conformément aux règles générales de transport.

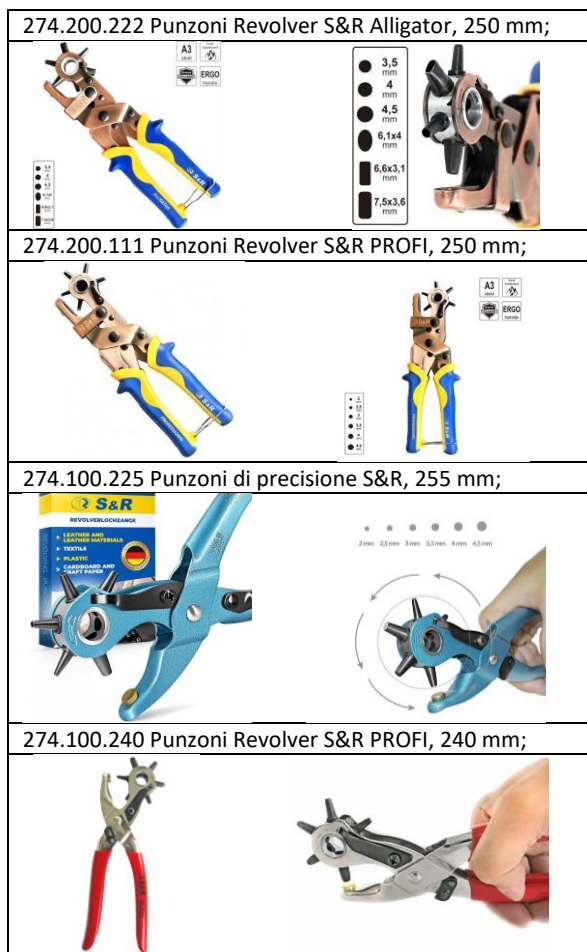
7.6. Ne placez pas d'objets lourds sur le produit. Lors des opérations de chargement et de déchargement et pendant le transport, le produit ne doit pas être soumis à des chocs et aux précipitations atmosphériques.

8. Mise au rebut

La pince à perforent est composée de matériaux difficiles à décomposer. Une mise au rebut incorrecte peut entraîner une pollution de l'environnement. Pour protéger l'environnement et conserver les ressources, mettez au rebut les outils endommagés ou usés conformément aux réglementations locales en matière d'élimination des déchets.



ATTENZIONE! Utilizzare dispositivi di protezione individuale. Seguire le istruzioni.



1. Assegnazione

Il punzone a revolver S&R è progettato per perforare fori rotondi, ovali e rettangolari in pelle, cartone, tessuti spessi, gomma e plastica. È uno strumento molto pratico per uso domestico (ad esempio, per fare un foro aggiuntivo su una cintura), per hobby, nonché per uso professionale nei laboratori (per la riparazione di scarpe e vari prodotti).

2. Parametri principali dell'utensile

1. Punzoni Revolver S&R Alligator, 250 mm (cod. 274.200.222): La parte operativa del punzone è realizzata in acciaio temprato ad olio (A3) con rivestimento in bronzo per una lunga durata. Le impugnature ergonomiche, grazie alla trasmissione attiva a leva, riducono lo sforzo sulle mani durante il processo di pressione. Sono comode da afferrare e non scivolano durante il lavoro. Le impugnature sono dotate di un anello speciale che permette di mantenere l'utensile piegato. Il meccanismo a cricchetto consente di bloccare la rotazione della testa sulla dimensione dell'asta desiderata. La testa di lavoro è dotata di sei aste di diversi diametri e forme:

Rotondo: 3,5 mm, 4 mm, 4,5 mm.

Ovale: 6,1 x 4 mm.

Rettangolare: 6,6 x 3,1 mm, 7,5 x 3,6 mm. La lunghezza del punzone è di 250 mm, la larghezza è di 80 mm, e il peso è di 528 g.

2. Punzoni Revolver S&R Professionale, 250 mm (cod. 274.200.111): La parte operativa del punzone è realizzata in acciaio temprato ad olio (A3) con rivestimento in bronzo per una lunga durata. Le impugnature ergonomiche, grazie alla trasmissione attiva a leva, riducono lo sforzo sulle mani durante il processo di pressione. Sono comode da afferrare e non scivolano durante il lavoro. Le impugnature sono dotate di un anello speciale che permette di mantenere l'utensile piegato. Il meccanismo a cricchetto consente di bloccare la rotazione della testa sulla dimensione dell'asta desiderata. La testa di lavoro è dotata di sei aste rotonde di diversi diametri: 2 mm, 2,5 mm, 3 mm, 3,5 mm, 4 mm, 4,5 mm. La lunghezza del punzone è di 250 mm, la larghezza è di 80 mm, e il peso è di 519 g.

3. Punzoni S&R di precisione, 255 mm (cod. 274.100.225): La parte operativa del punzone è realizzata in acciaio temprato ad olio (A3) per una lunga durata. Le impugnature ergonomiche, grazie alla trasmissione attiva a leva, riducono lo sforzo sulle mani durante il processo di pressione. Sono comode da afferrare e non scivolano durante il lavoro. Le impugnature sono dotate di un anello speciale che permette di mantenere l'utensile piegato. Il meccanismo a cricchetto consente di bloccare la rotazione della testa sulla dimensione dell'asta desiderata. La testa di lavoro è dotata di sei aste rotonde di diversi diametri: 2 mm, 2,5 mm, 3 mm, 3,5 mm, 4 mm, 4,5 mm. La lunghezza del punzone è di 255 mm, la larghezza è di 70 mm, e il peso è di 266 g. Le dimensioni ridotte permettono di lavorare con pezzi piccoli. Il peso di 266 grammi riduce la fatica durante l'uso prolungato dell'utensile.

4. Punzoni Revolver S&R Professionale, 240 mm (cod. 274.100.240): La parte operativa del punzone è realizzata in acciaio temprato ad olio (A3) per una lunga durata. Le impugnature ergonomiche, grazie alla trasmissione attiva a leva, riducono lo sforzo sulle mani durante il processo di pressione. Sono comode da afferrare e non scivolano durante il lavoro. Le impugnature sono dotate di un anello speciale che permette di mantenere l'utensile piegato. Il meccanismo a cricchetto consente di bloccare la rotazione della testa sulla dimensione dell'asta desiderata. La testa di lavoro è dotata di sei aste rotonde di diversi diametri: 2 mm, 2,5 mm, 3 mm, 3,5 mm, 4 mm, 5 mm. La lunghezza del punzone è di 240 mm, la larghezza è di 70 mm, e il peso è di 280 g. Le dimensioni ridotte permettono di lavorare con pezzi piccoli. Il peso di 280 grammi riduce la fatica durante l'uso prolungato dell'utensile.

3. Precauzioni di sicurezza per il lavoro con l'utensile

3.1. L'area di lavoro deve essere: ventilata, pulita, ben illuminata. Posizionare correttamente gli utensili e i materiali necessari sul tavolo.

3.2. Non permettere la presenza di persone non autorizzate (soprattutto bambini) durante il lavoro.

3.3. Indossare dispositivi di protezione individuale. Indossare occhiali di sicurezza. Utilizzare guanti protettivi per evitare danni alle mani.

3.4. Se necessario, utilizzare una morsa o un morsetto per fissare il pezzo da lavorare. Tenere il pezzo con le mani non lo fissa in modo sicuro.

3.5. Mantenere le impugnature e le superfici di presa pulite e prive di olio o grasso. Impugnature e superfici scivolose non consentono una manipolazione sicura in situazioni impreviste.

3.6. Attenzione - L'utensile contiene parti affilate. Conservare gli utensili perforanti e taglienti in un luogo designato.

3.7. Tenere saldamente l'utensile durante l'uso.

3.8. Un uso improprio dell'utensile può causare lesioni alle mani, agli occhi, al viso o ad altre parti del corpo. L'azienda non è responsabile per lesioni derivanti da un uso improprio, non intenzionale o dall'uso di un utensile danneggiato o usurato.

3.9. Seguire sempre queste misure di sicurezza per evitare lesioni e mantenere un ambiente di lavoro sicuro.

4. Preparazione dell'utensile per l'uso

Assicurarsi di indossare guanti protettivi per evitare lesioni alle mani. Prima di iniziare il lavoro, controllare l'utensile per eventuali danni e assicurarsi che sia completo. Pulire le impugnature con un panno asciutto. Se si è verificata corrosione durante la conservazione, trattare con agenti anticorrosione speciali.

5. Come si usa

I punzoni revolver sono pinze su cui è posizionato un tamburo con aste cilindriche appuntite di diversi diametri. Ruotando il tamburo, si seleziona la lama del diametro richiesto e la si posiziona sopra l'area in cui si desidera fare un foro. Premendo le impugnature del punzone, il materiale viene serrato tra il tallone e la lama e si taglia un foro. A seconda delle esigenze e del design del prodotto, il foro creato può essere sigillato con anelli speciali o è possibile inserire rivetti nel foro.

Istruzioni per perforare un foro

Determinare attentamente il punto in cui si desidera praticare il foro e segnarlo con un punteruolo o un altro utensile. Se necessario, utilizzare un righello per misurare la distanza dal bordo del pezzo al foro da realizzare.

Assicurarsi che il materiale sotto il foro sia antigraffio e abbia una superficie solida. Utilizzare una base in legno o in plastica sotto il prodotto durante la perforazione. Non lavorare mai sul

tavolo della cucina, sul pavimento o su altre superfici domestiche che possono essere danneggiate.

Stringere le impugnature del punzone per praticare un foro con una sola pressione. Cercare di applicare una pressione uniforme e posizionare le lame del punzone perpendicolarmente per ottenere un foro pulito e ordinato.

Una volta perforato il foro, è possibile inserire un rivetto o un anello a scatto per fissarlo.

Assicurarsi che il foro sia liscio e senza strappi ai bordi. Se necessario, è possibile rifinirlo levigandolo. Ricordarsi di essere prudenti e attenti quando si lavora con utensili affilati.

6. Manutenzione

Prima di iniziare il lavoro, ispezionare attentamente il prodotto, prestando attenzione a eventuali danni. Non utilizzare in caso di danni visibili. Se si è verificata corrosione, trattare con agenti anticorrosione speciali. Pulire regolarmente l'utensile dopo l'uso con un panno asciutto. Evitare l'esposizione al calore, all'umidità diretta e alla luce solare. L'utensile deve essere posizionato sul posto di lavoro in modo da evitare che rotoli o cada.

7. Stoccaggio e trasporto

7.1. Trasportare l'utensile in un imballaggio rigido individuale che ne garantisca l'integrità.

7.2. Proteggere l'utensile da cadute e urti. Durante lo stoccaggio e il trasporto, l'utensile deve essere protetto da urti meccanici, umidità e contaminazione.

7.3. Quando si trasporta o trasporta l'utensile con parti affilate, queste devono essere coperte.

7.4. Conservare il prodotto in un luogo asciutto e chiuso a chiave per evitare che venga utilizzato e danneggiato da persone non autorizzate, specialmente bambini. Evitare lo stoccaggio in condizioni di elevata umidità. Non permettere a persone non familiari con le norme di sicurezza operative di lavorare con esso.

7.5. Il trasporto è consentito con tutti i tipi di trasporto che garantiscono l'integrità del prodotto, in conformità con le regole generali di trasporto.

7.6. Non posizionare oggetti pesanti sul prodotto. Durante le operazioni di carico e scarico e durante il trasporto, il prodotto non deve essere sottoposto a urti e precipitazioni atmosferiche.

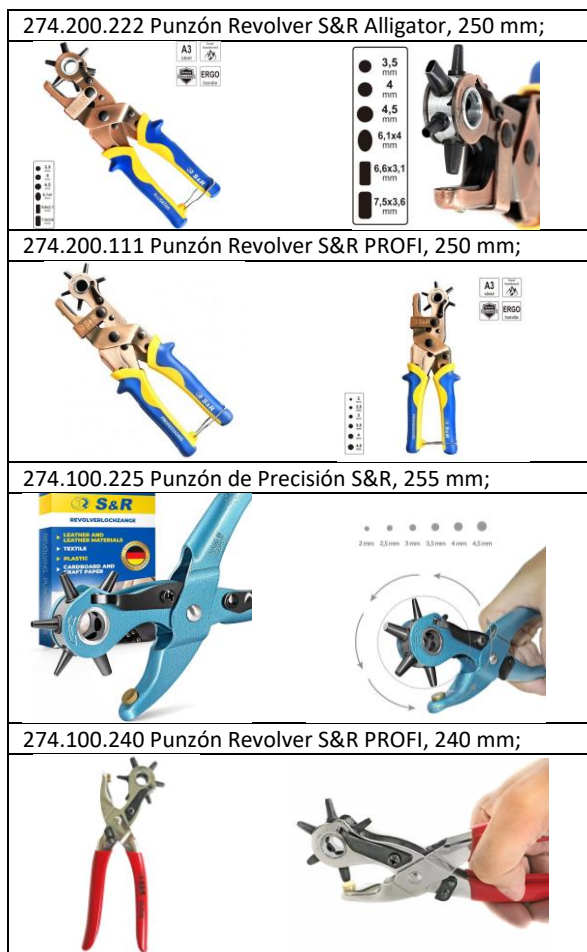
8. Smaltimento

Il punzone è composto da materiali che sono difficili da decomporre. Uno smaltimento improprio può causare inquinamento ambientale. Per proteggere l'ambiente e conservare le risorse, smaltire gli utensili danneggiati o usurati in conformità con le normative locali sullo smaltimento dei rifiuti.

ES: MANUAL DE INSTRUCCIONES



**¡ADVERTENCIA! Utilice equipo de protección personal.
Siga las instrucciones.**



1. Objetivo

El punzón revolver S&R está diseñado para perforar agujeros redondos, ovalados y rectangulares en cuero, cartón, telas gruesas, goma y plástico. Es una herramienta muy práctica para uso doméstico (por ejemplo, para hacer un agujero adicional en un cinturón), para hobbies, así como para uso profesional en talleres (para la reparación de calzado y diversos productos).

2. Parámetros principales de la herramienta

1. Punzón Revolver S&R Alligator, 250 mm (número de referencia 274.200.222): La parte operativa del punzón está fabricada en acero templado al aceite (A3) con un revestimiento de bronce para una larga durabilidad. Las empuñaduras ergonómicas, gracias a la transmisión activa por palanca, reducen el esfuerzo en las manos durante el proceso de presión. Son cómodas de sujetar y no resbalan durante el trabajo. Las empuñaduras están equipadas con un lazo especial que permite mantener la herramienta plegada. El mecanismo de trinquete permite bloquear la rotación de la

cabeza en el tamaño de barra deseado. La cabeza de trabajo está equipada con seis barras de diferentes diámetros y formas:

Redondo: 3,5 mm, 4 mm, 4,5 mm.

Ovalado: 6,1 x 4 mm.

Rectangular: 6,6 x 3,1 mm, 7,5 x 3,6 mm. La longitud del punzón es de 250 mm, el ancho de 80 mm, y el peso de 528 g.

2. Punzón Revolver S&R PROFÍ, 250 mm (número de referencia 274.200.111): La parte operativa del punzón está fabricada en acero templado al aceite (A3) con un revestimiento de bronce para una larga durabilidad. Las empuñaduras ergonómicas, gracias a la transmisión activa por palanca, reducen el esfuerzo en las manos durante el proceso de presión. Son cómodas de sujetar y no resbalan durante el trabajo. Las empuñaduras están equipadas con un lazo especial que permite mantener la herramienta plegada. El mecanismo de trinquete permite bloquear la rotación de la cabeza en el tamaño de barra deseado. La cabeza de trabajo está equipada con seis barras redondas de diferentes diámetros: 2 mm, 2,5 mm, 3 mm, 3,5 mm, 4 mm, 4,5 mm. La longitud del punzón es de 250 mm, el ancho de 80 mm, y el peso de 519 g.

3. Punzón de Precisión S&R, 255 mm (número de referencia 274.100.225): La parte operativa del punzón está fabricada en acero templado al aceite (A3) para una larga durabilidad. Las empuñaduras ergonómicas, gracias a la transmisión activa por palanca, reducen el esfuerzo en las manos durante el proceso de presión. Son cómodas de sujetar y no resbalan durante el trabajo. Las empuñaduras están equipadas con un lazo especial que permite mantener la herramienta plegada. El mecanismo de trinquete permite bloquear la rotación de la cabeza en el tamaño de barra deseado. La cabeza de trabajo está equipada con seis barras redondas de diferentes diámetros: 2 mm, 2,5 mm, 3 mm, 3,5 mm, 4 mm, 4,5 mm. La longitud del punzón es de 255 mm, el ancho de 70 mm, y el peso de 266 g. Sus dimensiones reducidas permiten trabajar con piezas pequeñas. El peso de 266 gramos reduce la fatiga durante un uso prolongado de la herramienta.

4. Punzón Revolver S&R PROFÍ, 240 mm (número de referencia 274.100.240): La parte operativa del punzón está fabricada en acero templado al aceite (A3) para una larga durabilidad. Las empuñaduras ergonómicas, gracias a la transmisión activa por palanca, reducen el esfuerzo en las manos durante el proceso de presión. Son cómodas de sujetar y no resbalan durante el trabajo. Las empuñaduras están equipadas con un lazo especial que permite mantener la herramienta plegada. El mecanismo de trinquete permite bloquear la rotación de la cabeza en el tamaño de barra deseado. La cabeza de trabajo está equipada con seis barras redondas de diferentes diámetros: 2 mm, 2,5 mm, 3 mm, 3,5

mm, 4 mm, 5 mm. La longitud del punzón es de 240 mm, el ancho de 70 mm, y el peso de 280 g. Sus dimensiones reducidas permiten trabajar con piezas pequeñas. El peso de 280 gramos reduce la fatiga durante un uso prolongado de la herramienta.

3. Precauciones de seguridad al trabajar con la herramienta

3.1. El área de trabajo debe estar ventilada, limpia y bien iluminada. Coloque correctamente las herramientas y materiales necesarios sobre la mesa.

3.2. No permita la presencia de personas no autorizadas (especialmente niños) durante el trabajo.

3.3. Use equipo de protección personal. Asegúrese de usar gafas de seguridad. Use guantes de protección para evitar daños en las manos.

3.4. Si es necesario, utilice un tornillo de banco o una abrazadera para asegurar la pieza de trabajo. Sostener la pieza con las manos no la asegura de forma segura.

3.5. Mantenga las empuñaduras y las superficies de agarre limpias y libres de aceite o grasa. Las empuñaduras y superficies resbaladizas no permiten un manejo seguro en situaciones imprevistas.

3.6. Precaución: la herramienta contiene partes afiladas. Almacene las herramientas perforantes y cortantes en un lugar designado.

3.7. Sujete la herramienta con firmeza durante el uso.

3.8. El uso indebido de la herramienta puede causar lesiones en las manos, ojos, cara u otras partes del cuerpo. La empresa no se hace responsable de las lesiones resultantes de un uso inadecuado, uso no intencionado o uso de una herramienta dañada o desgastada.

3.9. Siga siempre estas medidas de seguridad para evitar lesiones y mantener un entorno de trabajo seguro.

4. Preparación de la herramienta para su uso

Asegúrese de usar guantes de protección para evitar lesiones en las manos. Antes de comenzar a trabajar, revise la herramienta para detectar cualquier daño y asegúrese de que esté completa. Limpie las empuñaduras con un paño seco. Si se ha producido corrosión durante el almacenamiento, trátela con agentes anticorrosivos especiales.

5. Modo de uso

Los punzones revolver son alicates en los que se coloca un tambor con barras cilíndricas puntiagudas de diferentes diámetros. Girando el tambor, se selecciona la cuchilla del diámetro requerido y se coloca sobre el área donde se desea hacer el agujero. Al apretar las empuñaduras del punzón, el material se sujeta entre el talón y la cuchilla y se perfora un agujero. Dependiendo de las necesidades y el diseño del producto, el agujero creado se puede sellar con anillos especiales o se pueden insertar remaches en el agujero.

Instrucciones para perforar un agujero

1. Determine cuidadosamente el lugar donde se va a hacer el agujero y márquelo con un punzón u otra herramienta. Si es necesario, use una regla para medir la distancia desde el borde de la pieza al agujero que se va a realizar.

2. Asegúrese de que el material bajo el agujero sea resistente a los arañazos y tenga una superficie sólida. Use una base de madera o plástico debajo del producto al perforar. Nunca trabaje sobre la mesa de la cocina, el suelo u otras superficies domésticas que puedan dañarse.

3. Apriete las empuñaduras del punzón para perforar un agujero en un solo golpe. Trate de aplicar presión uniforme y

coloque las cuchillas del punzón en ángulo recto para obtener un agujero limpio y ordenado.

4. Una vez perforado el agujero, puede insertar un remache o un anillo de presión para fijarlo.

5. Asegúrese de que el agujero esté liso y sin desgarros en los bordes. Si es necesario, puede terminarlo puliéndolo. Recuerde ser seguro y cuidadoso al trabajar con herramientas afiladas.

6. Mantenimiento

Antes de comenzar a trabajar, inspeccione cuidadosamente el producto, prestando atención a cualquier daño. No lo use en caso de daños visibles. Si se ha producido corrosión, trátela con agentes anticorrosivos especiales. Limpie la herramienta regularmente después de su uso con un paño seco. Evite la exposición al calor, a la humedad directa y a la luz solar. La herramienta debe colocarse en el lugar de trabajo de manera que no pueda rodar ni caerse.

7. Almacenamiento y transporte

7.1. Transporte la herramienta en un embalaje rígido individual que asegure su integridad.

7.2. Proteja la herramienta de caídas e impactos. Durante el almacenamiento y transporte, la herramienta debe estar protegida contra impactos mecánicos, humedad y contaminación.

7.3. Cuando transporte o lleve la herramienta con partes afiladas, estas deben estar cubiertas.

7.4. Guarde el producto en un lugar seco y cerrado con llave para evitar su uso y daños por parte de personas no autorizadas, especialmente niños. Evite almacenarlo en condiciones de alta humedad. No permita que personas no familiarizadas con las normas de seguridad operativa trabajen con ella.

7.5. El transporte está permitido por todos los tipos de transporte que aseguren la integridad del producto, de acuerdo con las reglas generales de transporte.

7.6. No coloque objetos pesados sobre el producto. Durante las operaciones de carga y descarga y durante el transporte, el producto no debe estar sometido a golpes ni a la intemperie.

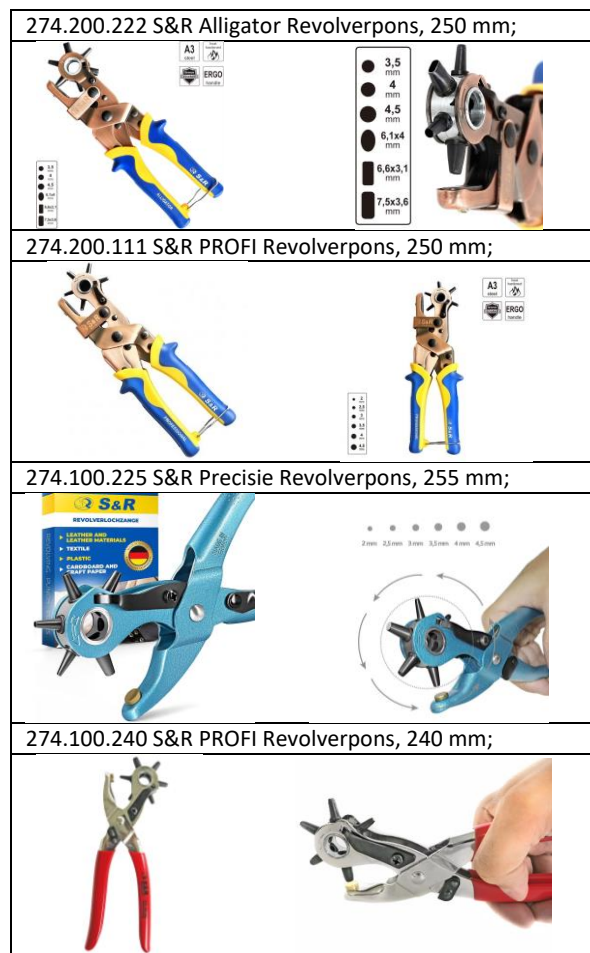
8. Eliminación

El punzón está compuesto de materiales que son difíciles de descomponer. La eliminación inadecuada puede causar contaminación ambiental. Para proteger el medio ambiente y conservar los recursos, elimine las herramientas dañadas o desgastadas de acuerdo con las regulaciones locales de eliminación de residuos.

NL: GEBRUIKERSHANDLEIDING



**WAARSCHUWING! Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen.
Volg de instructies.**



1. Opdracht

De S&R revolverpons is ontworpen voor het maken van ronde, ovale en rechthoekige gaten in leer, karton, dikke stoffen, rubber en plastic. Het is een zeer handig gereedschap voor thuisgebruik (bijvoorbeeld om een extra gat in een riem te maken), voor hobby's en ook voor professioneel gebruik in werkplaatsen (voor het repareren van schoenen en diverse producten).

2. Belangrijkste parameters van het gereedschap

1. S&R Alligator Revolverpons, 250 mm (artikelnummer 274.200.222): Het werkende deel van de pons is gemaakt van in olie gehard staal (A3) met een bronzen coating voor een lange levensduur. De ergonomische handgrepen, dankzij de actieve hefboomoverbrenging, verminderen de belasting van de handen tijdens het persen. Ze zijn comfortabel vast te houden en glijden niet tijdens het werk. De handgrepen zijn voorzien van een speciale lus waarmee je het gereedschap

opgevouwen kunt houden. De ratelfunctie maakt het mogelijk om de rotatie van de kop op de gewenste stangmaat te blokkeren. De werkende kop is uitgerust met zes stangen van verschillende diameters en vormen:

Rond: 3,5 mm, 4 mm, 4,5 mm.

Ovaal: 6,1 x 4 mm.

Rechthoekig: 6,6 x 3,1 mm, 7,5 x 3,6 mm. De lengte van de pons is 250 mm, de breedte is 80 mm en het gewicht is 528 g.

2. S&R PROFI Revolverpons, 250 mm (artikelnummer 274.200.111): Het werkende deel van de pons is gemaakt van in olie gehard staal (A3) met een bronzen coating voor een lange levensduur. De ergonomische handgrepen, dankzij de actieve hefboomoverbrenging, verminderen de belasting van de handen tijdens het persen. Ze zijn comfortabel vast te houden en glijden niet tijdens het werk. De handgrepen zijn voorzien van een speciale lus waarmee je het gereedschap opgevouwen kunt houden. De ratelfunctie maakt het mogelijk om de rotatie van de kop op de gewenste stangmaat te blokkeren. De werkende kop is uitgerust met zes ronde stangen van verschillende diameters: 2 mm, 2,5 mm, 3 mm, 3,5 mm, 4 mm, 4,5 mm. De lengte van de pons is 250 mm, de breedte is 80 mm en het gewicht is 519 g.

3. S&R Precisie Revolverpons, 255 mm (artikelnummer 274.100.225): Het werkende deel van de pons is gemaakt van in olie gehard staal (A3) voor een lange levensduur. De ergonomische handgrepen, dankzij de actieve hefboomoverbrenging, verminderen de belasting van de handen tijdens het persen. Ze zijn comfortabel vast te houden en glijden niet tijdens het werk. De handgrepen zijn voorzien van een speciale lus waarmee je het gereedschap opgevouwen kunt houden. De ratelfunctie maakt het mogelijk om de rotatie van de kop op de gewenste stangmaat te blokkeren. De werkende kop is uitgerust met zes ronde stangen van verschillende diameters: 2 mm, 2,5 mm, 3 mm, 3,5 mm, 4 mm, 4,5 mm. De lengte van de pons is 255 mm, de breedte is 70 mm en het gewicht is 266 g. De kleine afmetingen maken het mogelijk om met kleine werkstukken te werken. Het gewicht van 266 gram vermindert vermoeidheid tijdens langdurig gebruik van het gereedschap.

4. S&R PROFI Revolverpons, 240 mm (artikelnummer 274.100.240): Het werkende deel van de pons is gemaakt van in olie gehard staal (A3) voor een lange levensduur. De ergonomische handgrepen, dankzij de actieve hefboomoverbrenging, verminderen de belasting van de handen tijdens het persen. Ze zijn comfortabel vast te houden en glijden niet tijdens het werk. De handgrepen zijn voorzien van een speciale lus waarmee je het gereedschap opgevouwen kunt houden. De ratelfunctie maakt het mogelijk om de rotatie van de kop op de gewenste stangmaat te blokkeren. De

werkende kop is uitgerust met zes ronde stangen van verschillende diameters: 2 mm, 2,5 mm, 3 mm, 3,5 mm, 4 mm, 5 mm. De lengte van de pons is 240 mm, de breedte is 70 mm en het gewicht is 280 g. De kleine afmetingen maken het mogelijk om met kleine werkstukken te werken. Het gewicht van 280 gram vermindert vermoeidheid tijdens langdurig gebruik van het gereedschap.

3. Veiligheidsmaatregelen bij het werken met het gereedschap:

3.1. De werkplek moet goed geventileerd, schoon en goed verlicht zijn. Plaats de benodigde gereedschappen en materialen correct en netjes op de tafel.

3.2. Laat geen onbevoegde personen (vooral kinderen) aanwezig zijn tijdens het werk.

3.3. Draag persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd een veiligheidsbril. Draag beschermende handschoenen om verwondingen aan de handen te voorkomen.

3.4. Gebruik indien nodig een bankschroef of klem om het werkstuk vast te zetten. Het werkstuk met de hand vasthouden is niet veilig genoeg.

3.5. Houd de handgrepen en gripoppervlakken schoon en vrij van olie of vet. Glad handvat en gripoppervlakken maken een veilige hantering in onverwachte situaties niet mogelijk.

3.6. Let op: het gereedschap bevat scherpe delen. Bewaar perforatie- en snijgereedschap op een aangewezen plaats.

3.7. Houd het gereedschap stevig vast tijdens het gebruik.

3.8. Onjuist gebruik van het gereedschap kan verwondingen aan de handen, ogen, het gezicht of andere delen van het lichaam veroorzaken. Het bedrijf is niet verantwoordelijk voor verwondingen als gevolg van oneigenlijk gebruik, ongepast gebruik of het gebruik van een beschadigd of versleten gereedschap.

3.9. Volg altijd deze veiligheidsmaatregelen om letsel te voorkomen en een veilige werkomgeving te behouden.

4. Voorbereiding van het gereedschap voor gebruik

Zorg ervoor dat je beschermende handschoenen draagt om verwondingen aan de handen te voorkomen. Controleer het gereedschap voor aanvang van het werk op schade en de volledigheid van de set. Veeg de handgrepen af met een droge doek. Als er tijdens de opslag corrosie is ontstaan, behandel dit dan met speciale anticorrosiemiddelen.

5. Hoe te gebruiken

Revolverponsen zijn tangen waarop een trommel is geplaatst met puntige cilindrische stangen van verschillende diameters. Door de trommel te draaien, selecteer je het gewenste mes en plaats je het boven het gebied waar je een gat wilt maken. Door de handgrepen van de pons samen te knijpen, wordt het materiaal tussen de hiel en het mes geklemd en wordt er een gat gemaakt. Afhankelijk van de behoeften en het ontwerp van het product, kan het gemaakte gat worden afgedicht met speciale ringen of kunnen er klinknagels in het gat worden geplaatst.

Instructies voor het maken van een gat

1. Bepaal zorgvuldig de plaats waar het gat moet komen en markeer het met een priem of een ander gereedschap. Gebruik indien nodig een liniaal om de afstand van de rand van het werkstuk tot het te maken gat te meten.

2. Zorg ervoor dat het materiaal onder het gat krasbestendig is en een stevig oppervlak heeft. Gebruik een houten of plastic ondergrond onder het product bij het ponsen. Werk nooit op

de keukentafel, vloer of andere huishoudelijke oppervlakken die kunnen worden beschadigd.

3. Knijp de handgrepen van de pons samen om in één beweging een gat te maken. Probeer gelijkmatige druk uit te oefenen en plaats de ponsmesses loodrecht om een schoon en netjes gat te krijgen.

4. Nadat het gat is geponst, kun je een klinknagel of ring aanbrengen om het te bevestigen.

5. Zorg ervoor dat het gat glad is en geen scheuren aan de randen heeft. Werk het desgewenst af door het te schuren. Denk eraan om veilig en voorzichtig te werken met scherpe gereedschappen.

6. Onderhoud

Inspecteer het product zorgvuldig voordat je aan het werk gaat, met speciale aandacht voor eventuele schade. Gebruik het gereedschap niet bij zichtbare schade. Als er corrosie is ontstaan, behandel dit dan met speciale anticorrosiemiddelen. Maak het gereedschap na gebruik regelmatig schoon met een droge doek. Vermijd blootstelling aan hitte, vocht en direct zonlicht. Het gereedschap moet op de werkplek zodanig worden geplaatst dat het niet kan rollen of vallen.

7. Opslag en transport

7.1. Vervoer het gereedschap in een individuele, stevige verpakking die de integriteit waarborgt.

7.2. Bescherm het gereedschap tegen vallen en stoten. Tijdens opslag en transport moet het gereedschap worden beschermd tegen mechanische impact, vocht en vervuiling.

7.3. Wanneer je het gereedschap met scherpe delen draagt of transporteert, moeten deze delen bedekt zijn.

7.4. Bewaar het product op een droge, afgesloten plaats om gebruik en beschadiging door onbevoegden, vooral kinderen, te voorkomen. Vermijd opslag in omstandigheden met een hoge luchtvochtigheid. Laat geen personen die niet bekend zijn met de veiligheidsvoorschriften met het gereedschap werken.

7.5. Transport is toegestaan met alle soorten transport die de integriteit van het product waarborgen, in overeenstemming met de algemene transportregels.

7.6. Plaats geen zware voorwerpen op het product. Tijdens laad- en losoperaties en transport mag het product niet worden blootgesteld aan schokken en neerslag.

8. Verwijdering

De revolverpons bestaat uit materialen die moeilijk afbreekbaar zijn. Onjuiste verwijdering kan leiden tot milieuvervuiling. Om het milieu te beschermen en grondstoffen te behouden, moet je beschadigde of versleten gereedschappen verwijderen volgens de lokale regelgeving voor afvalverwijdering.

SE: ANVÄNDARMANUAL



**VARNING! Använd personlig skyddsutrustning.
Följ instruktionerna.**



1. Uppgift

S&R håltång är utformad för att göra runda, ovala och rektangulära hål i läder, kartong, tjocka tyger, gummi och plast. Det är ett mycket praktiskt verktyg för hemmabruk (till exempel för att göra ett extra hål i ett bälte), för hobbyer samt för professionellt bruk i verkstäder (för reparation av skor och olika produkter).

2. Huvudparametrar för verktyget

1. S&R Alligator Håltång, 250 mm (artikelnummer 274.200.222): Den arbetande delen av håltången är tillverkad av oljetempererat stål (A3) med bronsbeläggning för lång livslängd. De ergonomiska handtagen, tack vare den aktiva hävstångsöverföringen, minskar belastningen på händerna under pressningen. De är bekväma att greppa och glider inte under arbetet. Handtagen är utrustade med en speciell ögla som gör att verktyget kan hållas hopfällt. Rattfunktion möjliggör blockering av huvudens rotation till önskad

stångstorlek. Arbetdelen är utrustad med sex stänger av olika diametrar och former:

Rund: 3,5 mm, 4 mm, 4,5 mm.

Oval: 6,1 x 4 mm.

Rektangulär: 6,6 x 3,1 mm, 7,5 x 3,6 mm. Längden på håltången är 250 mm, bredden är 80 mm och vikten är 528 g.

2. S&R Professionell Håltång, 250 mm (artikelnummer 274.200.111): Den arbetande delen av håltången är tillverkad av oljetempererat stål (A3) med bronsbeläggning för lång livslängd. De ergonomiska handtagen, tack vare den aktiva hävstångsöverföringen, minskar belastningen på händerna under pressningen. De är bekväma att greppa och glider inte under arbetet. Handtagen är utrustade med en speciell ögla som gör att verktyget kan hållas hopfällt. Rattfunktion möjliggör blockering av huvudens rotation till önskad stångstorlek. Arbetdelen är utrustad med sex runda stänger av olika diametrar: 2 mm, 2,5 mm, 3 mm, 3,5 mm, 4 mm, 4,5 mm. Längden på håltången är 250 mm, bredden är 80 mm och vikten är 519 g.

3. S&R Håltång, 255 mm (artikelnummer 274.100.225): Den arbetande delen av håltången är tillverkad av oljetempererat stål (A3) för lång livslängd. De ergonomiska handtagen, tack vare den aktiva hävstångsöverföringen, minskar belastningen på händerna under pressningen. De är bekväma att greppa och glider inte under arbetet. Handtagen är utrustade med en speciell ögla som gör att verktyget kan hållas hopfällt. Rattfunktion möjliggör blockering av huvudens rotation till önskad stångstorlek. Arbetdelen är utrustad med sex runda stänger av olika diametrar: 2 mm, 2,5 mm, 3 mm, 3,5 mm, 4 mm, 4,5 mm. Längden på håltången är 255 mm, bredden är 70 mm och vikten är 266 g. De små måtten gör det möjligt att arbeta med små arbetsstycken. Vikten på 266 gram minskar trötthet vid långvarig användning av verktyget.

4. S&R Professionell Håltång, 240 mm (artikelnummer 274.100.240): Den arbetande delen av håltången är tillverkad av oljetempererat stål (A3) för lång livslängd. De ergonomiska handtagen, tack vare den aktiva hävstångsöverföringen, minskar belastningen på händerna under pressningen. De är bekväma att greppa och glider inte under arbetet. Handtagen är utrustade med en speciell ögla som gör att verktyget kan hållas hopfällt. Rattfunktion möjliggör blockering av huvudens rotation till önskad stångstorlek. Arbetdelen är utrustad med sex runda stänger av olika diametrar: 2 mm, 2,5 mm, 3 mm, 3,5 mm, 4 mm, 5 mm. Längden på håltången är 240 mm, bredden är 70 mm och vikten är 280 g. De små måtten gör det möjligt att arbeta med små arbetsstycken. Vikten på 280 gram minskar trötthet vid långvarig användning av verktyget.

3. Säkerhetsföreskrifter vid arbete med verktyget

3.1 Arbetsplatsen bör vara väl ventilerad, ren och väl upplyst. Placera de nödvändiga verktygen och materialen på bordet på ett ordnat och korrekt sätt.

3.2 Tillåt inte obehöriga personer (särskilt barn) att vara närvarande under arbetet.

3.3 Använd personlig skyddsutrustning. Se till att använda skyddsglasögon. Använd skyddshandskar för att undvika skador på händerna.

3.4 Använd vid behov ett skruvstäd eller en klämma för att säkra arbetsstycket. Att hålla arbetsstycket med händerna fixerar det inte tillräckligt säkert.

3.5 Håll handtag och greppytor rena och fria från olja eller fett. Halkiga handtag och greppytor gör det svårt att hantera verktyget säkert i oväntade situationer.

3.6 Observera - Verktyget innehåller vassa delar. Förvara spetsiga och skärande verktyg på en bestämd plats.

3.7 Håll verktyget stadigt under användning.

3.8 Felaktig användning av verktyget kan orsaka skador på händer, ögon, ansikte eller andra delar av kroppen. Företaget är inte ansvarigt för skador som uppstår till följd av felaktig användning, avsedd eller oavsiktlig, eller vid användning av ett skadat eller slitet verktyg.

3.9 Följ alltid dessa säkerhetsåtgärder för att undvika skador och för att upprätthålla en säker arbetsmiljö.

4. Förberedelse av verktyget för användning

Se till att använda skyddshandskar för att undvika skador på händerna. Kontrollera verktyget för eventuella skador och att alla delar är intakta innan du börjar arbeta. Torka av handtagen med en torr trasa. Om korrosion har uppstått under lagring, behandla med speciella antikorrosionsmedel.

5. Hur man använder

Håltänger är tänger där en trumma med spetsiga cylindriska stänger av olika diametrar är placerad. Genom att rotera trumman väljer du det blad du behöver och placerar det över området där du vill göra ett hål. Genom att pressa ihop handtagen på håltången, kläms materialet mellan hälen och bladet och ett hål stansas ut. Beroende på produktens behov och design kan det skapade hålet förseglas med speciella ringar eller nitar kan sättas in i hålet.

Instruktioner för att göra ett hål

1. Bestäm noggrant platsen där hålet ska göras och markera det med en syl eller annat verktyg. Använd vid behov en linjal för att mäta avståndet från kanten av arbetsstycket till det hål som ska göras.

2. Se till att materialet under hålet är reptåligt och har en fast yta. Använd en trä- eller plastbas under produkten när du stansar. Arbeta aldrig på köksbordet, golvet eller andra hushållsytor som kan skadas.

3. Pressa ihop handtagen på håltången för att göra ett hål i ett slag. Försök att applicera jämnt tryck och placera håltångens blad i rät vinkel för att få ett rent och snyggt hål.

4. När hålet är stansat kan du sätta in en nit eller snäppfäste för att säkra det.

5. Se till att hålet är slätt och utan rivna kanter. Om det behövs kan du avsluta genom att slipa det. Kom ihåg att vara säker och försiktig när du arbetar med vassa verktyg.

6. Underhåll

Inspektera produkten noggrant innan du börjar arbeta och var särskilt uppmärksam på eventuella skador. Använd inte verktyget om det finns synliga skador. Om korrosion har

uppstått, behandla med speciella antikorrosionsmedel. Rengör verktyget regelbundet efter användning med en torr trasa. Undvik exponering för värme, direkt fukt och solljus. Verktyget bör placeras på arbetsplatsen så att det inte kan rulla eller falla.

7. Lagring och transport

7.1. Transportera verktyget i ett individuellt, robust transportemballage som säkerställer dess integritet.

7.2. Skydda verktyget från fall och stötar. Under lagring och transport ska verktyget skyddas mot mekaniska stötar, fukt och kontaminering.

7.3. När du bär eller transporterar verktyget med vassa delar, ska dessa delar vara täckta.

7.4. Förvara produkten på en torr, låst plats för att förhindra att obehöriga, särskilt barn, använder den eller skadar den. Undvik att förvara den i fuktiga miljöer. Låt inte personer som inte är bekanta med säkerhetsföreskrifter arbeta med den.

7.5. Transport är tillåten med alla typer av transport som säkerställer produktens integritet, i enlighet med allmänna transportregler.

7.6. Placera inga tunga föremål på produkten. Under lastning och lossning samt transport får produkten inte utsättas för stötar och atmosfäriskt nederbörd.

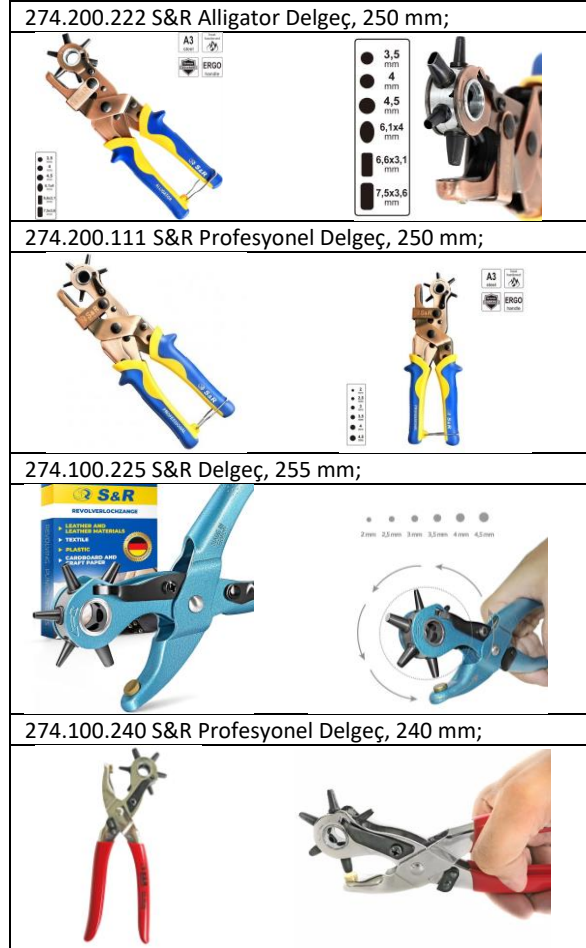
8. Avfallshantering

Håltången består av material som är svåra att bryta ner. Felaktig avfallshantering kan leda till miljöföroreningar. För att skydda miljön och bevara resurser ska skadade eller slitna verktyg kasseras enligt lokala avfallshanteringsregler.

TR: KULLANIM KILAVUZU



**UYARI! Kişisel koruyucu ekipman kullanın.
Talimatları izleyin.**



1. Ödev

S&R delgeç, deri, karton, kalın kumaş, kauçuk ve plastik gibi malzemelerde yuvarlak, oval ve dikdörtgen delikler açmak için tasarlanmıştır. Evde kullanım (örneğin, kemere ek bir delik açmak için), hobi amaçlı çalışmalar ve atölyelerde (ayakkabı ve çeşitli ürünlerin tamiri için) profesyonel kullanım için oldukça pratik bir alettir.

2. Aletin ana parametreleri

1. S&R Alligator Delgeç, 250 mm (ürün kodu 274.200.222): Çalışma kısmı, uzun ömürlü kullanım için bronz kaplama ile yağda sertleştirilmiş çelikten (A3) üretilmiştir. Ergonomik tutamaklar, aktif kaldıraç sistemi sayesinde baskı işlemi sırasında ellerdeki yükü azaltır. Tutamaklar rahat bir tutuş sağlar ve çalışma sırasında kaymaz. Özel bir halka ile donatılmıştır, böylece alet katlanmış durumda tutulabilir. Mandal mekanizması, başlığın istenen çubuk boyutunda kilitlemesini sağlar.

Çalışma başlığı, farklı çap ve şekillerde altı çubuk ile donatılmıştır:

Yuvarlak: 3,5 mm, 4 mm, 4,5 mm.

Oval: 6,1 x 4 mm.

Dikdörtgen: 6,6 x 3,1 mm, 7,5 x 3,6 mm.

Delgecin uzunluğu 250 mm, genişliği 80 mm ve ağırlığı 528 g'dir.

2. S&R Profesyonel Delgeç, 250 mm (ürün kodu 274.200.111):

Çalışma kısmı, uzun ömürlü kullanım için bronz kaplama ile yağda sertleştirilmiş çelikten (A3) üretilmiştir.

Ergonomik tutamaklar, aktif kaldıraç sistemi sayesinde baskı işlemi sırasında ellerdeki yükü azaltır. Tutamaklar rahat bir tutuş sağlar ve çalışma sırasında kaymaz. Özel bir halka ile donatılmıştır, böylece alet katlanmış durumda tutulabilir.

Mandal mekanizması, başlığın istenen çubuk boyutunda kilitlemesini sağlar.

Çalışma başlığı, farklı çaplarda altı yuvarlak çubuk ile donatılmıştır: 2 mm, 2,5 mm, 3 mm, 3,5 mm, 4 mm, 4,5 mm.

Delgecin uzunluğu 250 mm, genişliği 80 mm ve ağırlığı 519 g'dir.

3. S&R Delgeç, 255 mm (ürün kodu 274.100.225):

Çalışma kısmı, uzun ömürlü kullanım için yağda sertleştirilmiş çelikten (A3) üretilmiştir.

Ergonomik tutamaklar, aktif kaldıraç sistemi sayesinde baskı işlemi sırasında ellerdeki yükü azaltır. Tutamaklar rahat bir tutuş sağlar ve çalışma sırasında kaymaz. Özel bir halka ile donatılmıştır, böylece alet katlanmış durumda tutulabilir.

Mandal mekanizması, başlığın istenen çubuk boyutunda kilitlemesini sağlar.

Çalışma başlığı, farklı çaplarda altı yuvarlak çubuk ile donatılmıştır: 2 mm, 2,5 mm, 3 mm, 3,5 mm, 4 mm, 4,5 mm.

Delgecin uzunluğu 255 mm, genişliği 70 mm ve ağırlığı 266 g'dir.

Küçük boyutlar, küçük iş parçaları ile çalışmayı mümkün kılar.

266 gramlık ağırlığı, aletin uzun süreli kullanımında yorgunluğu azaltır.

4. S&R Profesyonel Delgeç, 240 mm (ürün kodu 274.100.240):

Çalışma kısmı, uzun ömürlü kullanım için yağda sertleştirilmiş çelikten (A3) üretilmiştir.

Ergonomik tutamaklar, aktif kaldıraç sistemi sayesinde baskı işlemi sırasında ellerdeki yükü azaltır. Tutamaklar rahat bir tutuş sağlar ve çalışma sırasında kaymaz. Özel bir halka ile donatılmıştır, böylece alet katlanmış durumda tutulabilir.

Mandal mekanizması, başlığın istenen çubuk boyutunda kilitlemesini sağlar.

Çalışma başlığı, farklı çaplarda altı yuvarlak çubuk ile donatılmıştır: 2 mm, 2,5 mm, 3 mm, 3,5 mm, 4 mm, 5 mm.

Delgecin uzunluğu 240 mm, genişliği 70 mm ve ağırlığı 280 g'dir.

Küçük boyutlar, küçük iş parçaları ile çalışmayı mümkün kılar. 280 gramlık ağırlığı, aletin uzun süreli kullanımında yorgunluğu azaltır.

3. Aletle çalışırken güvenlik önlemleri

3.1 Çalışma alanı iyi havalandırılmış, temiz ve iyi aydınlatılmış olmalıdır. Gerekli alet ve malzemeleri düzenli ve doğru bir şekilde masaya yerleştirin.

3.2 Çalışma sırasında yetkisiz kişilerin (özellikle çocukların) bulunmasına izin vermeyin.

3.3 Kişisel koruyucu ekipman kullanın. Koruyucu gözlük taktığınızdan emin olun. Ellerinizi korumak için mutlaka eldiven kullanın.

3.4 Gerekirse iş parçasını sabitlemek için bir mengene veya kelepçe kullanın. İş parçasını elinizle tutmak yeterince güvenli değildir.

3.5 Tutamaçları ve kavrama yüzeylerini temiz ve yağsız tutun. Kaygan tutamaçlar ve kavrama yüzeyleri, beklenmedik durumlarda güvenli bir tutuş sağlamaz.

3.6 Dikkat - Alet keskin parçalara sahiptir. Delici ve kesici aletleri belirlenen bir yerde saklayın. 3.7 Aleti kullanırken sıkıca tutun.

3.8 Aletin yanlış kullanımı, ellerde, gözlerde, yüzde veya vücudun diğer bölümlerinde yaralanmalara neden olabilir. Şirket, hatalı kullanım, yanlış kullanım veya hasarlı ya da aşınmış bir aletin kullanımından kaynaklanan yaralanmalardan sorumlu değildir.

3.9 Yaralanmaları önlemek ve güvenli bir çalışma ortamı sağlamak için bu güvenlik önlemlerini her zaman uygulayın.

4. Aletin kullanıma hazırlanması

Ellerinizi korumak için mutlaka koruyucu eldiven giyin. Çalışmaya başlamadan önce aleti hasar ve eksiklik açısından kontrol edin. Tutamaçları kuru bir bezle silin. Depolama sırasında korozyon oluşmuşsa, özel antikorozyon ürünleri ile işlem yapın.

5. Nasıl kullanılır

Delgeç, üzerinde farklı çaplarda sivri silindirik çubuklar bulunan bir tambura sahip bir alettir. Tamburu döndürerek gerekli çapta bıçağı seçip delik açmak istediğiniz bölgenin üzerine yerleştirirsiniz. Delgecin tutamaçlarını sıkarak malzeme, topuk ve bıçak arasında sıkıştırılır ve delik açılır. Ürünün ihtiyaçlarına ve tasarımına bağlı olarak, açılan delik özel halkalar ile kapatılabilir veya deliğe perçinler yerleştirilebilir.

Delik açma talimatları

Delğin açılacağı yeri dikkatlice belirleyin ve bir biz veya başka bir aletle işaretleyin. Gerekirse, iş parçasının kenarından açılacak deliğe kadar olan mesafeyi ölçmek için bir cetvel kullanın. Delğin altındaki malzemenin çizilmeye dayanıklı ve sağlam bir yüzeye sahip olduğundan emin olun. Delme işlemi sırasında ürünün altına ahşap veya plastik bir taban koyun. Asla mutfak masasında, zeminde veya zarar görebilecek diğer ev yüzeylerinde çalışmayın. Delgecin tutamaçlarını sıkarak tek hamlede bir delik açın. Temiz ve düzgün bir delik elde etmek için bıçağı dik tutarak eşit basınç uygulamaya çalışın. Delik açıldıktan sonra, sabitlemek için bir perçin veya kopça yerleştirebilirsiniz. Delğin düzgün ve kenarlarının yırtılmadan açıldığından emin olun. Gerekirse zımparalayarak son işlemi yapabilirsiniz. Kesici aletlerle çalışırken her zaman dikkatli ve güvenli olun.

6. Bakım

Çalışmaya başlamadan önce ürünü dikkatlice inceleyin ve herhangi bir hasar olup olmadığına bakın. Gözle görülür hasar

varsa kullanmayın. Korozyon oluşmuşsa, özel antikorozyon ürünleri ile işlem yapın. Kullanımdan sonra aleti düzenli olarak kuru bir bezle temizleyin. Aleti ısıdan, nemden ve doğrudan güneş ışığından uzak tutun. Aleti yuvarlanmasını veya düşmesini önleyecek şekilde çalışma alanında konumlandırın.

7. Depolama ve taşıma

7.1 Aleti, bütünlüğünü koruyacak şekilde bireysel sert ambalajında taşıyın.

7.2 Aleti düşme ve darbelere karşı koruyun. Depolama ve taşıma sırasında, aletin mekanik etkilere, neme ve kirlenmeye karşı korunması gerekir.

7.3 Keskin parçalara sahip aleti taşıırken veya taşıırken, bu parçaların kapalı olduğundan emin olun.

7.4 Ürünü yetkisiz kişiler, özellikle çocuklar tarafından kullanılmasını ve zarar görmesini önlemek için kuru ve kilitli bir yerde saklayın. Yüksek nem koşullarında saklamaktan kaçının. Kullanım güvenliği kurallarına aşına olmayan kişilerin aletle çalışmasına izin vermeyin.

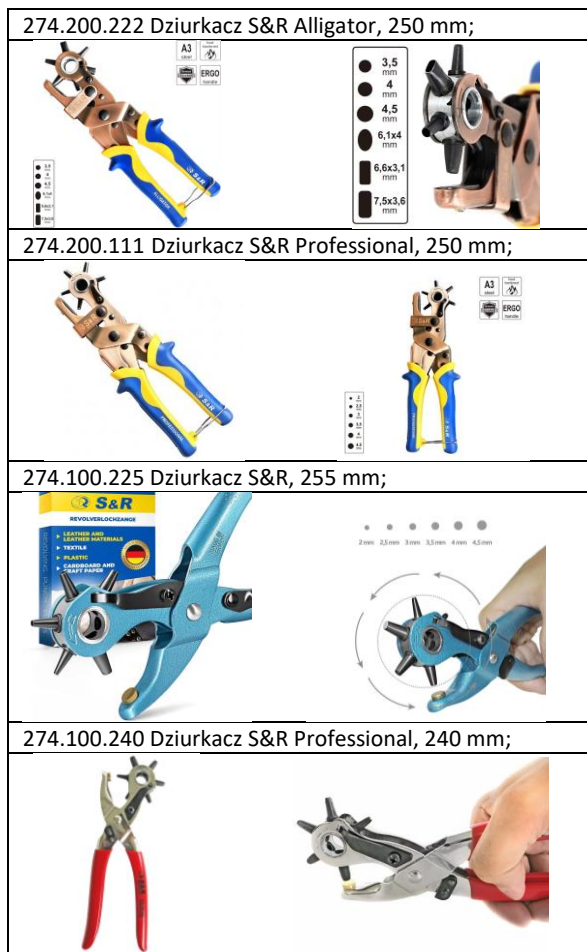
7.5 Aletin bütünlüğünü koruyacak şekilde tüm taşıma türleriyle taşınmasına izin verilir.

7.6 Ürünün üzerine ağır cisimler koymayın. Yükleme ve boşaltma işlemleri sırasında ve taşımada, ürün darbeye ve yağışa maruz kalmamalıdır.

8. Bertaraf

Delgeç, çözünmesi zor malzemelerden yapılmıştır. Yanlış bertaraf edilmesi çevre kirliliğine yol açabilir. Çevreyi korumak ve kaynakları korumak için hasarlı veya aşınmış aletleri yerel atık bertaraf düzenlemelerine uygun olarak bertaraf edin.

PL: INSTRUKCJA OBSŁUGI

**OSTRZEŻENIE! Stosuj środki ochrony osobistej.
Postępuj zgodnie z instrukcją.**

1. Zadanie

Dziurkacz S&R jest przeznaczony do wykonywania okrągłych, owalnych i prostokątnych otworów w skórze, kartonie, grubych tkaninach, gumie i plastiku. Jest to bardzo praktyczne narzędzie do użytku domowego (na przykład do wykonania dodatkowego otworu w pasku), do prac hobbystycznych, a także do profesjonalnego użytku w warsztatach (do naprawy obuwia i różnych produktów).

2. Główne parametry narzędzia

1. Dziurkacz S&R Alligator, 250 mm (numer katalogowy 274.200.222):

Część robocza dziurkacza jest wykonana z utwardzanej olejowo stali (A3) z powłoką z brązu, co zapewnia długą żywotność.

Ergonomiczne uchwyty, dzięki aktywnemu systemowi dźwigni, zmniejszają obciążenie rąk podczas procesu zaciskania. Uchwyty są wygodne w trzymaniu i nie ślizgają się podczas pracy. Są wyposażone w specjalną pętlę, która umożliwia przechowywanie narzędzia w stanie złożonym.

Mechanizm zapadkowy umożliwia blokadę obrotu głowicy na wybranym rozmiarze trzpienia.

Głowica robocza jest wyposażona w sześć trzpieni o różnych średnicach i kształtach:

Okrągły: 3,5 mm, 4 mm, 4,5 mm.

Owalny: 6,1 x 4 mm.

Prostokątny: 6,6 x 3,1 mm, 7,5 x 3,6 mm.

Długość dziurkacza wynosi 250 mm, szerokość 80 mm, a waga 528 g.

2. Dziurkacz S&R Professional, 250 mm (numer katalogowy 274.200.111):

Część robocza dziurkacza jest wykonana z utwardzanej olejowo stali (A3) z powłoką z brązu, co zapewnia długą żywotność.

Ergonomiczne uchwyty, dzięki aktywnemu systemowi dźwigni, zmniejszają obciążenie rąk podczas procesu zaciskania. Uchwyty są wygodne w trzymaniu i nie ślizgają się podczas pracy. Są wyposażone w specjalną pętlę, która umożliwia przechowywanie narzędzia w stanie złożonym.

Mechanizm zapadkowy umożliwia blokadę obrotu głowicy na wybranym rozmiarze trzpienia.

Głowica robocza jest wyposażona w sześć okrągłych trzpieni o różnych średnicach: 2 mm, 2,5 mm, 3 mm, 3,5 mm, 4 mm, 4,5 mm.

Długość dziurkacza wynosi 250 mm, szerokość 80 mm, a waga 519 g.

3. Dziurkacz S&R, 255 mm (numer katalogowy 274.100.225):

Część robocza dziurkacza jest wykonana z utwardzanej olejowo stali (A3), co zapewnia długą żywotność.

Ergonomiczne uchwyty, dzięki aktywnemu systemowi dźwigni, zmniejszają obciążenie rąk podczas procesu zaciskania. Uchwyty są wygodne w trzymaniu i nie ślizgają się podczas pracy. Są wyposażone w specjalną pętlę, która umożliwia przechowywanie narzędzia w stanie złożonym.

Mechanizm zapadkowy umożliwia blokadę obrotu głowicy na wybranym rozmiarze trzpienia.

Głowica robocza jest wyposażona w sześć okrągłych trzpieni o różnych średnicach: 2 mm, 2,5 mm, 3 mm, 3,5 mm, 4 mm, 4,5 mm.

Długość dziurkacza wynosi 255 mm, szerokość 70 mm, a waga 266 g.

Małe rozmiary umożliwiają pracę z małymi elementami.

Waga 266 gramów zmniejsza zmęczenie podczas długotrwałego użytkowania narzędzia.

4. Dziurkacz S&R Professional, 240 mm (numer katalogowy 274.100.240):

Część robocza dziurkacza jest wykonana z utwardzanej olejowo stali (A3), co zapewnia długą żywotność.

Ergonomiczne uchwyty, dzięki aktywnemu systemowi dźwigni, zmniejszają obciążenie rąk podczas procesu zaciskania.

Uchwyty są wygodne w trzymaniu i nie ślizgają się podczas pracy. Są wyposażone w specjalną pętlę, która umożliwia przechowywanie narzędzia w stanie złożonym.

Mechanizm zapadkowy umożliwia blokadę obrotu głowicy na wybranym rozmiarze trzpienia.

Głowica robocza jest wyposażona w sześć okrągłych trzpieni o różnych średnicach: 2 mm, 2,5 mm, 3 mm, 3,5 mm, 4 mm, 5 mm.

Długość dziurkacza wynosi 240 mm, szerokość 70 mm, a waga 280 g.

Małe rozmiary umożliwiają pracę z małymi elementami.

Waga 280 gramów zmniejsza zmęczenie podczas długotrwałego użytkowania narzędzia.

3. Środki ostrożności podczas pracy z narzędziem

3.1 Miejsce pracy powinno być dobrze wentylowane, czyste i dobrze oświetlone. Umieść niezbędne narzędzia i materiały na stole w uporządkowany sposób.

3.2 Nie dopuszczaj do obecności osób nieupoważnionych (zwłaszcza dzieci) podczas pracy.

3.3 Stosuj osobiste środki ochrony. Pamiętaj o noszeniu okularów ochronnych. Używaj rękawic ochronnych, aby uniknąć urazów dłoni.

3.4 W razie potrzeby użyj imadła lub zacisku, aby zabezpieczyć obrabiany przedmiot. Trzymanie przedmiotu rękami nie jest wystarczająco bezpieczne.

3.5 Utrzymuj uchwyty i powierzchnie chwytne w czystości oraz bez oleju lub tłuszczu. Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie zapewniają bezpiecznego trzymania w nieoczekiwanych sytuacjach.

3.6 Uwaga - Narzędzie zawiera ostre elementy. Przechowuj narzędzia tnące i przebijające w wyznaczonym miejscu.

3.7 Trzymaj narzędzie mocno podczas pracy.

3.8 Niewłaściwe użycie narzędzia może spowodować obrażenia dłoni, oczu, twarzy lub innych części ciała. Firma nie ponosi odpowiedzialności za obrażenia wynikające z niewłaściwego użytkowania, niezamierzonego użycia lub użycia uszkodzonego lub zużytego narzędzia.

3.9 Zawsze przestrzegaj tych środków ostrożności, aby zapobiec obrażeniom i utrzymać bezpieczne środowisko pracy.

4. Przygotowanie narzędzia do użycia

Pamiętaj o założeniu rękawic ochronnych, aby uniknąć urazów dłoni. Przed rozpoczęciem pracy sprawdź narzędzie pod kątem uszkodzeń i upewnij się, że jest kompletne. Wytrzyj uchwyty suchą ściereczką. Jeśli podczas przechowywania wystąpiła korozja, potraktuj ją specjalnymi środkami antykorozyjnymi.

5. Sposób użycia

Dziurkacz to narzędzie, na którym znajduje się bęben z ostrymi cylindrycznymi trzpieniami o różnych średnicach. Obracając bęben, wybierasz ostrze o wymaganej średnicy i umieszczasz je nad obszarem, w którym chcesz wykonać otwór. Ściskając uchwyty dziurkacza, materiał zostaje zaciśnięty między piętka a ostrzem, a otwór zostaje wycięty. W zależności od potrzeb i konstrukcji produktu, wykonany otwór można zabezpieczyć specjalnymi pierścieniami lub w otwór można włożyć nity.

Instrukcja wykonania otworu

Starannie określ miejsce, w którym ma być wykonany otwór i zaznacz je sztyłem lub innym narzędziem. W razie potrzeby

użyj linijki, aby zmierzyć odległość od krawędzi przedmiotu do otworu. Upewnij się, że materiał pod otworem jest odporny na zarysowania i ma solidną powierzchnię. Podczas dziurkowania używaj drewnianej lub plastikowej podstawy pod produktem. Nigdy nie pracuj na kuchennym stole, podłodze ani innych powierzchniach domowych, które mogą ulec uszkodzeniu. Ściśnij uchwyty dziurkacza, aby wykonać otwór jednym ruchem. Postaraj się zastosować równomierny nacisk i umieść ostrza dziurkacza pod kątem prostym, aby uzyskać czysty i schludny otwór. Po wykonaniu otworu możesz włożyć nit lub pierścień, aby go zabezpieczyć. Upewnij się, że otwór jest gładki i nie ma rozdartych krawędzi. W razie potrzeby możesz go wykończyć poprzez szlifowanie. Pamiętaj, aby podczas pracy z ostrymi narzędziami zachować ostrożność i bezpieczeństwo.

6. Konserwacja

Przed rozpoczęciem pracy dokładnie obejrzyj produkt, zwracając uwagę na ewentualne uszkodzenia. Nie używaj narzędzia w przypadku widocznych uszkodzeń. Jeśli pojawiła się korozja, użyj specjalnych środków antykorozyjnych. Regularnie czyść narzędzie po użyciu suchą ściereczką. Unikaj wystawiania narzędzia na działanie wysokich temperatur, bezpośredniej wilgoci i światła słonecznego. Narzędzie należy umieścić w miejscu pracy w taki sposób, aby zapobiec jego toczeniu się lub upadkowi.

7. Przechowywanie i transport

7.1 Przewoź narzędzie w indywidualnym, sztywnym opakowaniu transportowym, które zapewnia jego integralność.

7.2 Chronić narzędzie przed upadkami i uderzeniami. Podczas przechowywania i transportu narzędzie musi być chronione przed wpływami mechanicznymi, wilgocią i zanieczyszczeniami.

7.3 Podczas noszenia lub transportu narzędzia z ostrymi częściami, te części muszą być osłonięte.

7.4 Przechowuj produkt w suchym, zamkniętym miejscu, aby zapobiec jego użyciu i uszkodzeniu przez osoby nieupoważnione, zwłaszcza dzieci. Unikaj przechowywania w warunkach wysokiej wilgotności. Nie pozwalaj osobom, które nie znają zasad bezpiecznej obsługi, pracować z tym narzędziem.

7.5 Transport dozwolony jest wszystkimi środkami transportu, które zapewniają integralność produktu, zgodnie z ogólnymi zasadami transportu.

7.6 Nie umieszczaj ciężkich przedmiotów na produkcie. Podczas załadunku, rozładunku i transportu produkt nie powinien być narażony na wstrząsy ani opady atmosferyczne.

8. Utylizacja

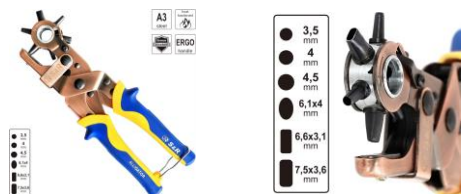
Dziurkacz składa się z materiałów, które trudno się rozkładają. Nieprawidłowa utylizacja może prowadzić do zanieczyszczenia środowiska. Aby chronić środowisko i oszczędzać zasoby, utylizuj uszkodzone lub zużyte narzędzia zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji odpadów.

UA: ІНСТРУКЦІЯ КОРИСТУВАЧА



УВАГА! Використовувати засоби індивідуального захисту. Дотримуйтесь інструкції.

274.200.222 Діркопробивач S&R Алігатор, 250 мм;



274.200.111 Діркопробивач S&R Проф., 250 мм;



274.100.225 Діркопробивач S&R, 255 мм;



274.100.240 Діркопробивач S&R Проф., 240 мм



1. Призначення:

Діркопробивач S&R призначений для пробивання круглих, овальних, прямокутних, отворів в шкірі, картоні, товстій тканині, гумі, пластику. Дуже зручний інструмент як для домашнього користування (наприклад зробити додатковий отвір в ремені), для хобі, а також для професійного використання в майстернях(для ремонту взуття і різних виробів).

2. Основні параметри інструменту:

1. Діркопробивач S&R Алігатор, 250 мм (артикул 274.200.222);

Робоча частина діркопробивача виготовлена зі сталі (А3),загартована в олії, з бронзовим покриттям, для довгого терміну служби.

Ергономічні рукоятки, завдяки активній важільній передачі, зменшують навантаження на руки, в процесі натискання. Зручні для зчеплення, і не ковзають під час роботи. Рукоятки обладнані спеціальною петлею, яка дозволяє тримати інструмент в складеному вигляді.

Функція храпового механізму, дозволяє блокувати обертання головки, на потрібному розмірові стрижня.

Робоча головка обладнана шістьома стрижнями, різного діаметру і форми:

Круглими: 3,5 мм, 4 мм, 4,5 мм.

Овальний: 6,1x4 мм.

Прямокутними: 6,6x3,1 мм, 7,5x3,6 мм.

Довжина діркопробивача- 250 мм, ширина- 80 мм, вага- 528 г.

2. Діркопробивач S&R Проф., 250 мм. (артикул 274.200.111);

Робоча частина діркопробивача виготовлена зі сталі (А3),загартована в олії, з бронзовим покриттям, для довгого терміну служби.

Ергономічні рукоятки, завдяки активній важільній передачі, зменшують навантаження на руки, в процесі натискання. Зручні для зчеплення, і не ковзають під час роботи. Рукоятки обладнані спеціальною петлею, яка дозволяє тримати інструмент в складеному вигляді.

Функція храпового механізму, дозволяє блокувати обертання головки, на потрібному розмірові стрижня.

Робоча головка обладнана шістьома круглими стрижнями різного діаметру: 2 мм, 2,5 мм, 3 мм, 3,5 мм, 4 мм, 4,5 мм.

Довжина діркопробивача- 250 мм, ширина- 80 мм. Вага 519 г.

3. Діркопробивач S&R, 255 мм. (артикул 274.100.225);

Робоча частина діркопробивача виготовлена зі сталі (А3),загартована в олії, для довгого терміну служби.

Ергономічні рукоятки, завдяки активній важільній передачі, зменшують навантаження на руки, в процесі натискання. Зручні для зчеплення, і не ковзають під час роботи. Рукоятки обладнані спеціальною петлею, яка дозволяє тримати інструмент в складеному вигляді.

Функція храпового механізму, дозволяє блокувати обертання головки, на потрібному розмірові стрижня.

Робоча головка обладнана шістьома круглими стрижнями різного діаметру: 2 мм, 2,5 мм, 3 мм, 3,5 мм, 4 мм, 4,5 мм.

Довжина діркопробивача- 255 мм, ширина- 70 мм, вага- 266 г.

Невеликі габарити дають можливість працювати з маленькими заготовками.

Маса 266 грам, зменшує стомлюваність, при тривалому використанні інструменту.

4. Діркопробивач S&R Проф., 240 мм. (артикул 274.100.240);

Робоча частина діркопробивача виготовлена зі сталі (A3),загартована в олії, для довгого терміну служби.

Ергономічні рукоятки, завдяки активній важільній передачі, зменшують навантаження на руки, в процесі натискання. Зручні для зчеплення, і не ковзають під час роботи. Рукоятки обладнані спеціальною петлею, яка дозволяє тримати інструмент в складеному вигляді.

Функція храпового механізму, дозволяє блокувати обертання головки, на потрібному розмірові стрижня.

Робоча головка обладнана шістьма круглими стрижнями різного діаметру: 2 мм, 2,5 мм, 3 мм, 3,5 мм, 4 мм, 5 мм.

Довжина діркопробивача- 240 мм, ширина- 70 мм, вага- 280 г.

Невеликі габарити дають можливість працювати з маленькими заготовками.

Маса 280 грам, зменшує стомлюваність, при тривалому використанні інструменту.

3.Заходи безпеки при роботі з інструментом

3.1. Робоче місце має бути: вентилязоване, чисте, добре освітлюватися. Охайно і правильно розкладайте на столі потрібні інструменти і необхідні матеріали.

3.2.Не допускається знаходження сторонніх осіб(особливо дітей) під час роботи.

3.3. Користуйтеся засобами індивідуальної безпеки. Обов'язково носіть захисні окуляри. Користуйтеся захисними рукавицями, щоб унеможливити пошкодження рук.

3.4. При необхідності закріплюйте заготовку або робочий елемент лещатами, струбцинами. Утримання заготовки руками не фіксує її надійно.

3.5. Тримайте рукоятки та поверхні захвату в чистоті, не допускаючи появи на них олії або мастила. Слизькі рукоятки й поверхні захвату не забезпечують безпечного керування ними в несподіваних ситуаціях.

3.6. Обережно –інструмент містить гострі частини. Зберігайте колючі та ріжучі інструменти у визначеному місці.

3.7. Під час роботи міцно тримайте інструмент.

3.8 Неправильне використання інструменту може призвести до травм рук, очей, обличчя або інших частин тіла. Компанія не несе відповідальності за використання інструменту за непризначенням, за неправильне використання інструменту або використання пошкодженого або зношеного інструменту.

3.9 Пам'ятайте про дотримання цих заходів безпеки для запобігання травмам і створення безпечного робочого середовища.

4.Підготовка інструменту до роботи

Обов'язково використовуйте захисні рукавиці, щоб вберегтися від травматизації рук.

Перед початком роботи, перевірте інструмент на наявність пошкоджень, та цілісність комплектації.

Рукоятки протріть сухою ганчіркою.

Якщо в процесі зберігання виникла корозія, то потрібно обробити спеціальними протикорозійними засобами.

5.Вказівки із застосування:

Діркопробивачі представляють собою кліщі, на яких розміщено барабан з загостреними циліндричними стрижнями, різного діаметру. Методом обертання барабану ви вибираєте лезо, необхідного діаметру, та розміщуєте його над місцем, де необхідно зробити отвір. Стисканням ручок діркопробивача, матеріал затискається між п'ятою та лезом і, таким чином, прорізається отвір.

В залежності від потреб та дизайну виробу, створений отвір може бути завальцований спеціальними кільцями, або в отвір вставлені заклепки.

Інструкція щодо пробиття отвору

1. Ретельно визначте місце, де потрібно зробити отвір, і позначте його за допомогою шила або ін.. Якщо потрібно, виміряйте відстань від краю оброблюваної поверхні до місця, де потрібно зробити отвір, за допомогою лінійки.

2. Переконайтеся, що матеріал під отвором захищений від подряпин та має під собою тверду поверхню. Використовуйте дерев'яну або пластикову основу під виробом, під час пробивання. Ніколи не працюйте на кухонному столі, підлозі або інших побутових поверхнях, які можуть бути пошкоджені.

3.Діркопробивачем стисніть ручки, щоб пробити отвір за один хід. Постарайтеся робити рівномірний тиск та розташовувати леза пробійника під прямим кутом, щоб отримати чистий та акуратний отвір.

4. Після пробивання отвору ви можете вставити заклепку або кільце-фіксатор, для закріплення.

5. Переконайтеся, що отвір рівний і без розривів на краях. Якщо потрібно, ви можете обробити його шліфуванням.

Пам'ятайте про безпеку та обережність під час роботи з гострими інструментами.

6.Обслуговування

Перед початком роботи слід ретельно оглянути виріб, звертаючи увагу на наявність пошкоджень.

Не використовувати при візуальних пошкодженнях. Якщо виникла корозія, то необхідно обробити спеціальними протикорозійними засобами.

Регулярно очищуйте інструмент після роботи за допомогою сухої ганчірки.

Необхідно уникати впливу тепла, безпосереднього впливу вологи та сонячного проміння.

Інструмент на робочому місці необхідно розміщувати так, щоб запобігти його скочуванню або падінню.

7.Зберігання і транспортування

7.1.Транспортування інструменту здійснюйте в індивідуальній жорсткій транспортній упаковці, що забезпечує його цілісність.

7.2. Оберегайте інструмент від падінь і ударів. Під час зберігання і транспортування, інструмент має бути захищений від механічних впливів, зволоження і забруднення.

7.3. Під час перенесення або перевезення інструменту з гострими частинами, ці частини повинні бути закритими.

7.4. Зберігати виріб в сухому, закритому місці, щоб виключити його використання та пошкодження сторонніми особами, особливо дітьми. Уникайте зберігання в умовах високої вологості. Не дозволяйте особам, не обізнаним із положеннями щодо безпеки експлуатації, працювати з ним.

7.5. Транспортування допускається усіма видами транспорту, які забезпечують цілісність виробу, відповідно до загальних правил перевезень.

7.6. Не кладіть на виріб важкі предмети. Під час вантажно-розвантажувальних робіт і транспортування, виріб не має зазнавати ударів та впливу атмосферних опадів.

8. Утилізація

Діркопробивач виготовлений з матеріалів, що важко розкладаються природним шляхом. У процесі розпаду це спричинить певне забруднення навколишнього середовища. Щоб захистити навколишнє середовище та ефективно використовувати природні ресурси, утилізуйте зношені або пошкоджені інструменти відповідно до місцевих правил утилізації.